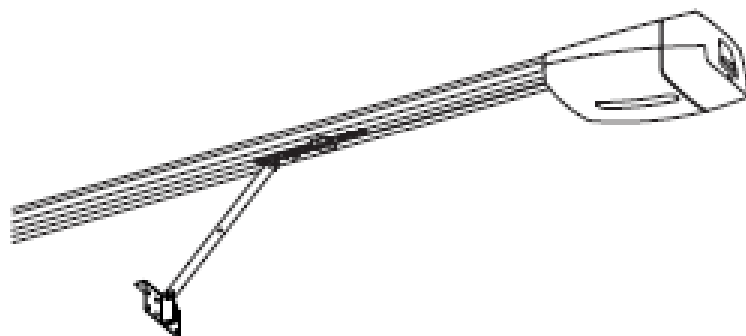




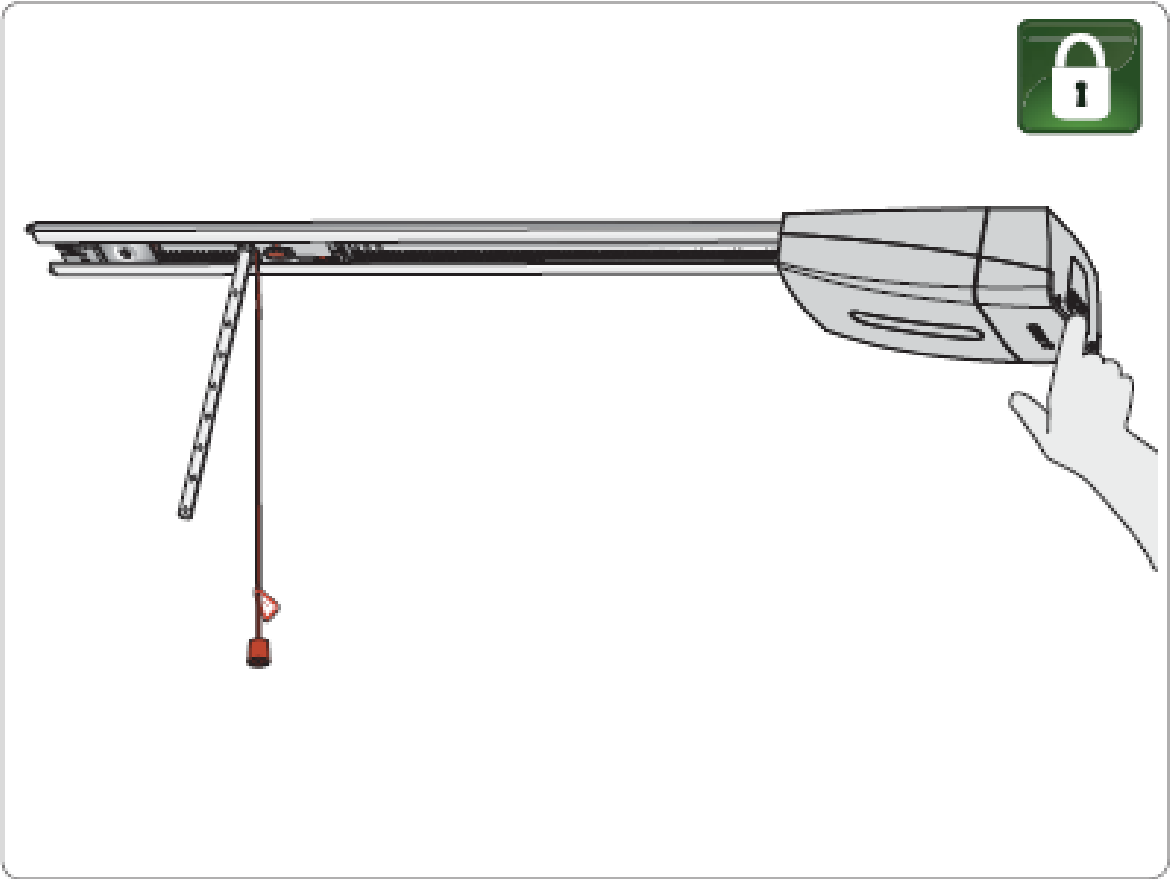
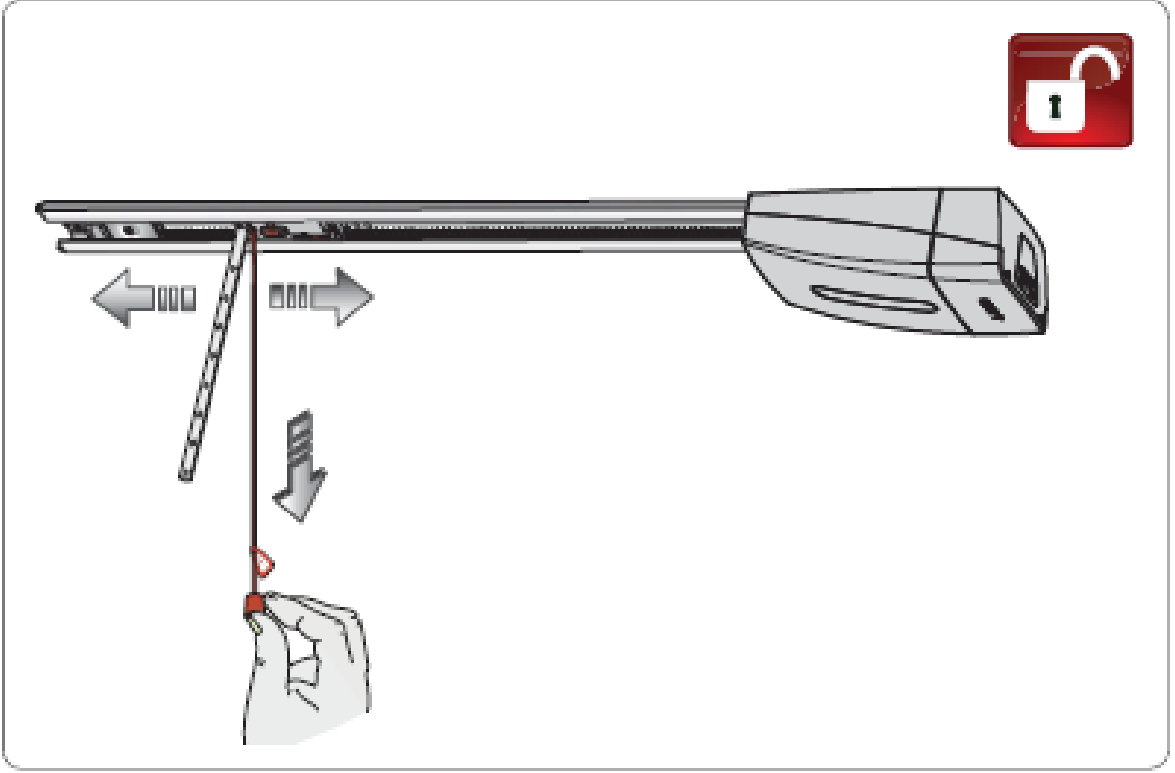
**Automatizácie pre garážové brány  
série VER**

FA01176-IT



**VER06DES-VER08DES**

**MONTÁŽNY NÁVOD**






**UPOZORNENIE! Dôležité bezpečnostné pokyny.**  
**Dodržiť všetky inštrukcie, nakoľko nekorektná montáž môže spôsobiť**  
**ťažké ujmy.**  
**Pred montážou si prečítajte aj všeobecné upozornenia pre užívateľov.**

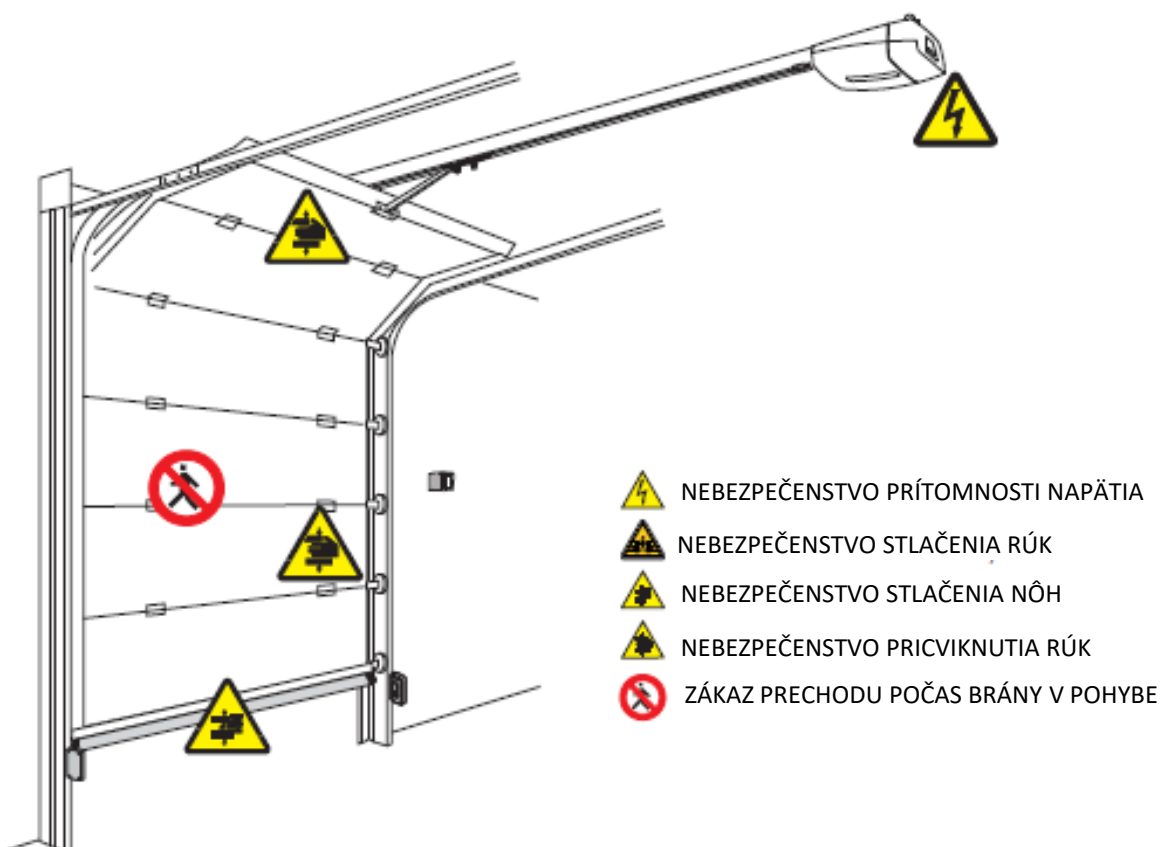
VÝROBOK MUSÍ BYŤ POUŽITÝ IBA NA ÚČEL, PRE KTORÝ BOL NAVRHNUTÝ. AKÉKOL'VEK INÉ POUŽITIE JE POVAŽOVANÉ ZA NEBEZPEČNÉ. CAME S.P.A. NIE JE ZODPOVEDNÉ ZA PRÍPADNÉ ŠKODY SPÔSOBENÉ NEROZUMNÝM A NEADEKVÁTNYM POUŽITÝM VÝROBKU • VÝROBOK JE „NEDOKONČENÉ STROJOVÉ ZARIADENIE“ (PODĽA DEFINÍCIE V ZMYSLE SMERNICE O STROJOVÝCH ZARIADENIACH 2006/42/CE). „NEDOKONČENÉ STROJOVÉ ZARIADENIE“ JE SÚBOR KOMPONENTOV, KTORÉ TVORIA TAKMER ÚPLNÝ STROJ, ALE SAMO O SEBE NIE JE SCHOPNÉ GARANTOVAŤ PRESNE URČENÉ APLIKOVANIE. „NEDOKONČENÉ STROJOVÉ ZARIADENIA“ SÚ URČENÉ PRE ICH ZABUDOVANIE DO ALEBO ZAKOMPONOVANIE S INÝMI STROJMI ALEBO NEDOKONČENÝMI STROJOVÝMI ZARIADENIAMI, ČI ZARIADENIAMI, PRE ZLOŽENIE STROJA, PODLIEHAJUCEHO SMERNICI 2006/42/CE. KONEČNÁ INŠTALÁCIA MUSÍ BYŤ V SÚLADE S 2006/42/CE (EURÓPSKA SMERNICA) A V SÚLADE S EURÓPSKÝMI PLATNÝMI ŠTANDARDMI A NORMAMI • V ZMYSLE UVEDENÉHO VŠETKY OPERÁCIE UVEDENÉ V TOMTO NÁVODE MUSIA BYŤ VYKONÁVANÉ KVALIFIKOVANÝM ODBORNÝM PERSONÁLOM • KÁBLOVANIE, MONTÁŽ, PRIPOJENIA A UVEDENIE DO PREVÁDZKY MUSIA BYŤ VYKONÁVANÉ V SÚLADE S PLATNÝMI NORMAMI A ZÁKONMI • PRED INŠTALÁCIOU MOTORA SKONTROLUJTE, ČI JE BRÁNA V DOBROM STAVE MECHANICKY, SPRÁVNE VYVÁŽENÁ A DOBRE SA ZATVÁRA: V PRÍPADE NEGATÍVNYCH ZISTENÍ, NEPOKRAČUJTE ĎALEJ, AŽ KÝM NEBUDE BRÁNA VYHOVOVAŤ Z BEZPEČNOSTNÉHO HĽADISKA • ZABEZPEČTE, ABY BOL MOTOR INŠTALOVANÝ NA ROVNÝ A PEVNÝ POVRCH, ODOLNÝ VOČI NÁRAZOM • AK JE MOTOR INŠTALOVANÝ VO VÝŠKE 2,5 METRA A MENEJ NAD POVRCHOM, OVERTE, ČI NIE SÚ POTREBNÉ PRÍPADNÉ OCHRANY A/ALEBO VÝSTRAŽNÉ TABUĽKY (PIKTOGRAMI) PRE OCHRANU PRED NEBEZPEČNÝMI BODMI BRÁNY • NEINŠTALUJTE MOTOR OBRÁTENE (DOLE HLAVOU) ALEBO NA KOMPONENTY, KTORÉ BY SA MOHLI POD JEHO VÁHOU OHNÚŤ. AK JE TO POTREBNÉ, APLIKUJTE ZOSILNENÉ PODPORNÉ KONZOLY V BODOCH UCHYTENIA MOTORA • NEINŠTALUJTE NA BRÁNY, KTORÉ NIE SÚ VODOROVNÉ • PRI INŠTALÁCII SA UISTITE, ČI SA V BLÍZKOSTI NENACHÁDZAJÚ NEPOVOLANÉ OSOBY, PREDOVŠETKÝM MLADISTVÍ A DETI • EVENTUÁLNE RIZIKOVÉ BODY A SITUÁCIE MUSIA BYŤ OZNAČENÉ DOBRE VIDITEĽNÝMI PRÍSLUŠNÝMI PIKTOGRAMAMI A KONEČNÝ UŽÍVATEĽ MUSÍ BYŤ O NICH POUČENÝ • TAM KDE JE TO POTREBNÉ, UMIESTNITE DOBRE VIDITEĽNÉ VÝSTRAŽNÉ TABUĽKY (NAPR. „POZOR BRÁNA“) • ODPORÚČAME POUŽITIE ADEKVÁTNYCH OCHRANNÝCH PRVKOV PRE ODSTRÁNENIE MECHANICKÉHO NEBEZPEČENSTVA SPÔSOBENÉHO PRÍTOMNÝM OSOBÁM V ZÓNE POHYBU BRÁNY A JEJ POHYBLIVÝCH MECHANICKÝCH ČASTÍ (NAPR. PRICVIKNUTIE PRSTOV MEDZI PREVODOVÝM RAMENOM A MECHANICKÝMI DORAZMI, ALEBO MOŽNÉ PRITLAČENIE VO FÁZE OTVÁRANIA, ČI ZATVÁRANIA BRÁNY, ATĎ.) • ELEKTRICKÉ KÁBLE MUSIA PRECHÁDZAŤ PRÍSLUŠNÝMI PRECHODKAMI A NESMÚ PRICHÁDZAŤ DO KONTAKTU S ČASŤAMI, KTORÉ SA POČAS CHODU ZAHRIEVAJÚ (MOTOR, TRANSFORMÁTOR ATĎ.) • VŠETKY OVLÁDACIE ZARIADENIA MUSIA BYŤ INŠTALOVANÉ VO VZDIALENOSTI MINIMÁLNE 1,85 M OD ZÓNY PÔSOBENIA BRÁNY ALEBO KDE NEMÔŽU BYŤ DOSIAHNUTEĽNÉ Z VONKU CEZ BRÁNU • VŠETKY OVLÁDACIE ZARIADENIA, MIMO KLÚČOVÉHO OVLÁDAČA, SLUŽIACE NA OVLÁDANIE PRÍTOMNOU OSOBOU, MUSIA BYŤ INŠTALOVANÉ VO VÝŠKE MIN. 1,5 M A NA MIESTE NEPRÍSTUPNOM VEREJNOSTI • PRED ODOVZDANÍM ZARIADENIA KONEČNÉMU UŽÍVATEĽOVI OVERTE, ČI JE V ZHODE SO SMERNICOU 2006/42/CE. UISTITE SA, ČI JE SPRÁVNE NASTAVENÉ A ČI OCHRANNÉ A BEZPEČNOSTNÉ PRÍSLUŠENSTVO A KOMPONENTY, AKO AJ RUČNÉ ODBLOKOVANIE, FUNGUJÚ SPRÁVNE • NA DOBRE VIDITEĽNOM MIESTE A V BLÍZKOSTI UMIESTNITE PERMANENTNÝ ŠTÍTOK S NÁVODOM AKO RUČNE ODBLOKOVAŤ BRÁNU

- ODPORÚČAME ODOVZDAŤ KONEČNÉMU UŽÍVATEĽOVI VŠETKY UŽÍVATEĽSKÉ NÁVODY PRISLÚCHAJÚCE K DOPLNKOVÝM ZARIADENIAM, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU KONEČNÉHO ZARIADENIA • VŠETKY PRIPOJENIA MUSIA BYŤ DOSTATOČNE IZOLOVANÉ A CHRÁNENÉ I S POISTKOU PROTI PREŤAŽENIU KATEGÓRIE III, V SÚLADE S PLATNÝMI BEZPEČNOSTNÝMI NORMAMI • MOTOR MUSÍ BYŤ NAPÁJANÝ VÝLUČNE NÍZKYM BEZPEČNÝM NAPÄTÍM, PODĽA OZNAČENIA NA SAMOTNOM MOTORE • UCHOVAJTE TÚTO ČASŤ NÁVODU, VENOVANÚ INŠTALÁCII ZARIADENIA, SPOLU S OSTATNÝMI MANUÁLMI INÝCH PRÍSLUŠENSTIEV A ZARIADENÍ, POUŽITÝCH PRI INŠTALÁCII KOMPLEXNEJ AUTOMATIZÁCIE. ODPORÚČAME ODOVZDAŤ KONEČNÉMU UŽÍVATEĽOVI VŠETKY UŽÍVATEĽSKÉ NÁVODY KU KOMPONENTOM, ZARIADENIAM A PRÍSLUŠENSTVU KONEČNÉHO STROJOVÉHO ZARIADENIA.




NA OBRÁZKU NIŽŠIE SÚ ZNÁZORNENÉ ZÁKLADNÉ BODY POTENCIÁLNEHO NEBEZPEČENSTVA PRE OSOBY.

### Výmena napájacieho kábla (pripojenie typu Y)

 AK JE NAPÁJACÍ KÁBEL POŠKODENÝ, MUSÍ BYŤ VYMENENÝ KVALIFIKOVANÝM ODBORNÝM PERSONÁLOM, ABY STE SA VYHLI AKÉMUKOĽVEK RIZIKU



## LEGENDA

-  Tento symbol zobrazuje časti, ktoré je potrebné čítať so zvýšenou pozornosťou.
-  Tento symbol poukazuje na časti, ktoré sa týkajú bezpečnostných pokynov.
-  Tento symbol zobrazuje informácie, s ktorými má byť oboznámený konečný užívateľ.


**Miery, ak nie je uvedené inak, sú uvádzané v milimetroch.**

## POPIS

Pohon so zabudovanou elektronikou a enkóderom pre sekciové a výklopné garážové brány.

### ÚČEL POUŽITIA

Automatizácie VER06DES / VER08DES boli navrhnuté pre použitie na súkromných alebo verejných sekciových a výklopných garážových bránach.

 Akékoľvek iné použitie a montáž iným spôsobom, aký je popísaný v tomto návode, sú zakázané.

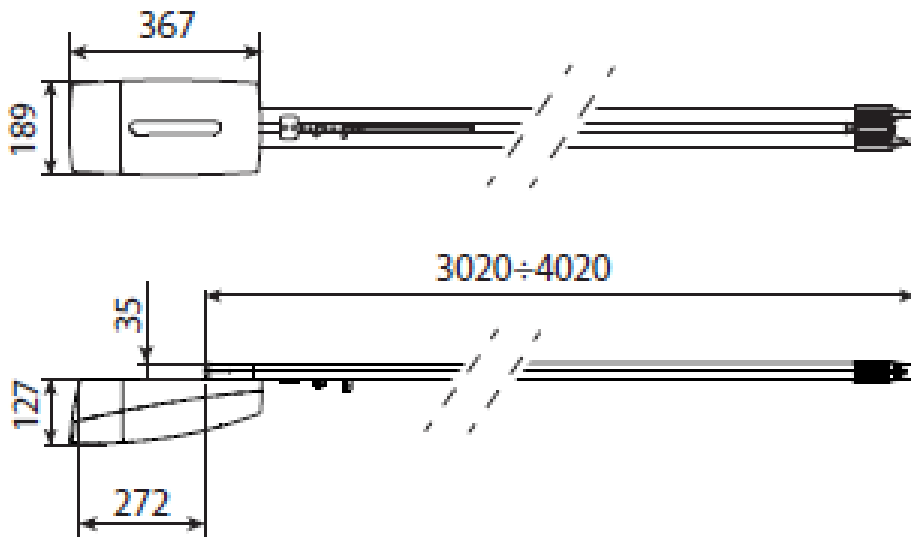
### LIMITY POUŽITIA

Model	VER06DES	VER08DES
Maximálna plocha brány (m <sup>2</sup> )	9	12
Maximálna výška výklopnej brány s protizávažiami (m)		2,40
Maximálna výška výklopnej brány s pružinami (m)		3,25
Maximálna výška sekciovej brány (m)		3,20

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	VER06DES	VER08DES
Stupeň ochrany (IP)		20
Napájanie (V – 50/60 Hz)		230 AC
Napájanie motora (V)		24 DC
Spotreba v režime stand-by (W)	4,5	6,5
Maximálny príkon príslušenstvo (W)		20
Výkon max. (W)	90	150
Rýchlosť otvárania/zatvárania (m/min.)	6,5	8
Trakčná sila (N)	600	800
Hlučnosť LpA (dBA)		≤70
Intenzita prevádzky – počet cyklov/hod.		10
Prevádzková teplota prostredia (°C)		-20 ÷ +55
Izolačná trieda		II
Váha (kg)	4,9	5,1

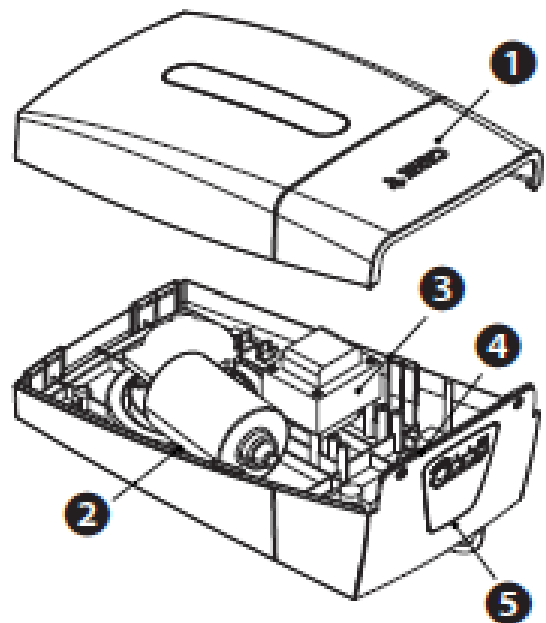
## Rozmery



## Popis komponentov

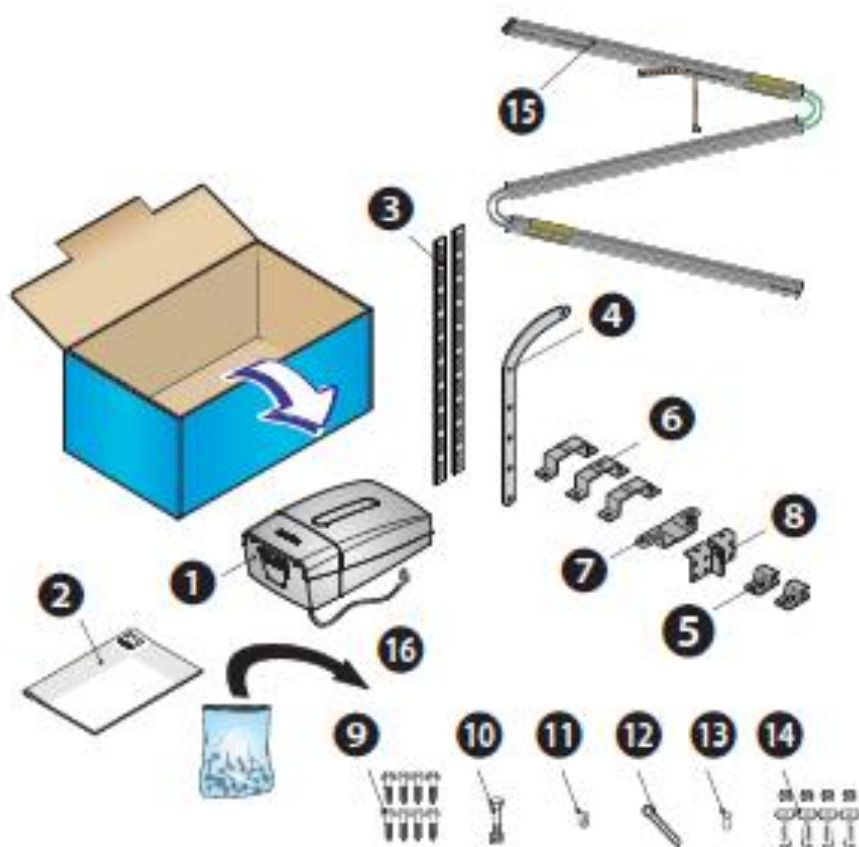
### Motor

1. Kryt
2. Motor
3. Transformátor
4. Elektronika
5. Programovacie tlačidlá



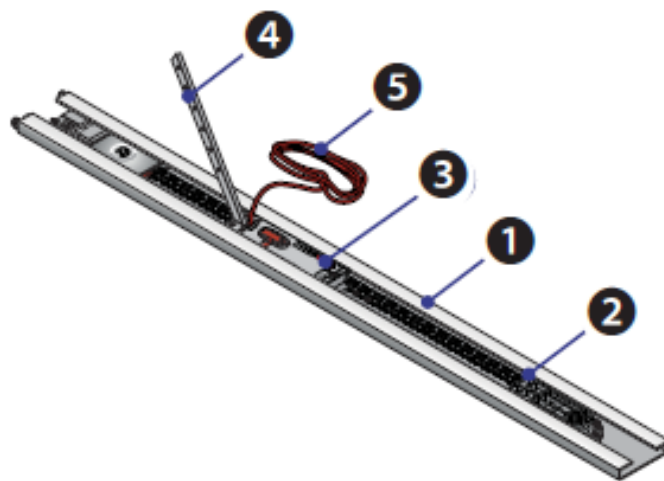
## Obsah balenia

1. Jeden motor
2. Jeden inštalačný manuál
3. Dve perforované uchytačacie platne
4. Jedna ohnutá konzola (páka)
5. Dve podporné úchytky
6. Tri konzoly v tvare „U“
7. Jedna uchytačacia konzola na dráhu
8. Jedna uchytačacia konzola na bránu
9. Osem samorezných skrutiek M6x15
10. Jedna skrutka s maticou M6x80
11. Jeden adaptér na hriadeľ (Ø8x25)
12. Jeden klinček 3x20
13. Jeden kolík
14. Štyri skrutky s maticami a podložkami M8x20
15. Jedna vodiaca dráha (iba v setoch s dráhou v troch 1 metrových kusoch)
16. Napájací kábel



## Balenie - Transmisná dráha

1. Dráha
2. Reťaz alebo remeň
3. Bežec
4. Transmisné rameno
5. Odblokovacie lanko



### Transmisné reťazové a remeňové dráhy

- 
- 001V06001** Reťazová transmisná dráha L = 3,02 m
- Výklopné brány s protizávažiami do výšky 2,4 m
  - Výklopné brány s pružinami do výšky 2,25 m
  - Sekciové\* brány s pružinami do výšky 2,20 m

- 
- 001V06002** Reťazová transmisná dráha L = 3,52 m
- Výklopné brány s pružinami do výšky 2,75 m
  - Sekciové\* brány s pružinami do výšky 2,70 m

- 
- 001V06003** Reťazová transmisná dráha L = 4,02 m
- Výklopné brány s pružinami do výšky 3,25 m
  - Sekciové\* brány s pružinami do výšky 3,20 m

- 
- 001V06005** Remeňová transmisná dráha L = 3,02 m
- Výklopné brány s protizávažiami do výšky 2,4 m
  - Výklopné brány s pružinami do výšky 2,25 m
  - Sekciové\* brány s pružinami do výšky 2,20 m

- 
- 001V06006** Remeňová transmisná dráha L = 3,52 m
- Výklopné brány s pružinami do výšky 2,75 m
  - Sekciové\* brány s pružinami do výšky 2,70 m

- 
- 001V06007** Remeňová transmisná dráha L = 4,02 m
- Výklopné brány s pružinami do výšky 3,25 m
  - Sekciové\* brány s pružinami do výšky 3,20 m

### Prídavné príslušenstvo

- 
- 001V201** Transmisné rameno pre výklopné brány a brány s protizávažím

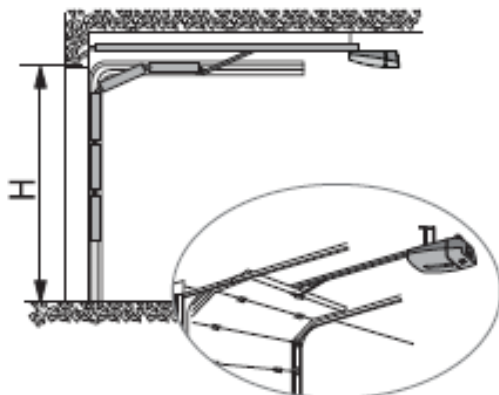
- 
- 001V121** Odblokovanie s lankom pre aplikáciu na madlo/kľučku

 Iba pre sekciové brány, vid kapitola PRÍKLADY APLIKÁCIÍ

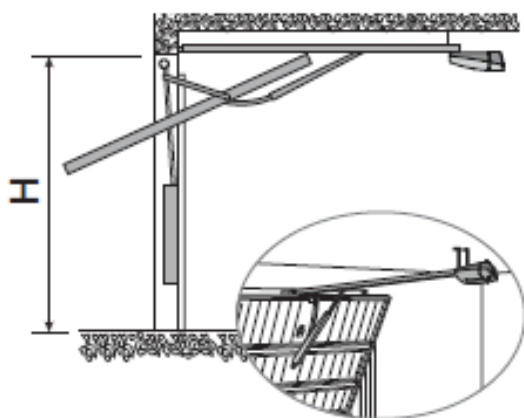
## Príklady aplikácií

### Typy brán a limity použitia

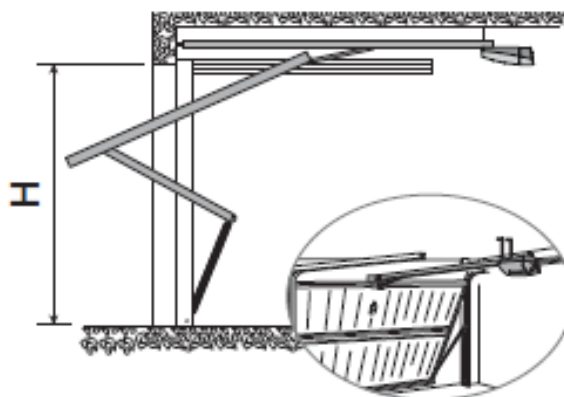
#### SEKCIOVÁ BRÁNA



#### VÝKLOPNÁ BRÁNA S PROTIZÁVAŽAMI

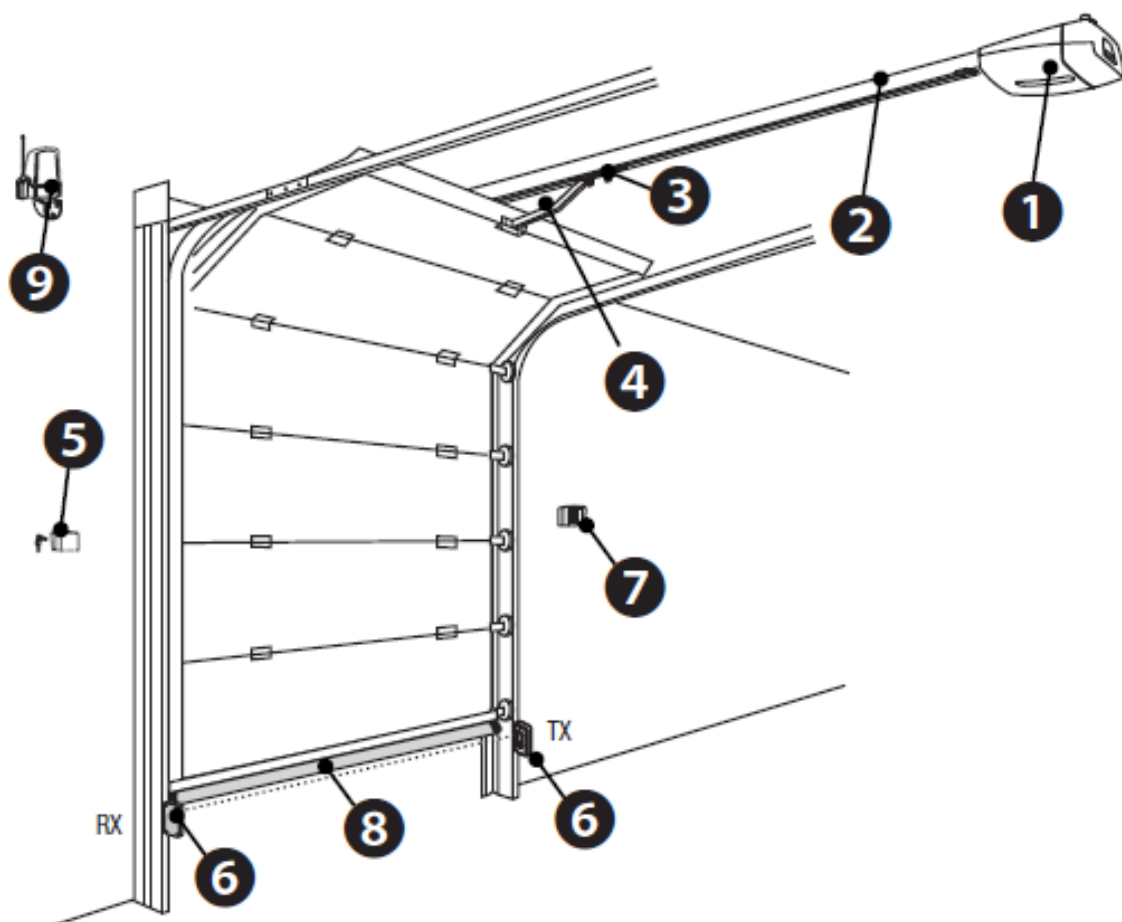


#### VÝKLOPNÁ BRÁNA S PRUŽINAMI



## Príklad inštalácie

1. Motor
2. Transmisná dráha
3. Odblokovacie zariadenie
4. Transmisné rameno
5. Kľúčový ovládač
6. Fotobunky
7. Ovládacie príslušenstvo
8. Citlivé rebro
9. Maják s anténou



## VŠEOBECNÉ POKYNY PRE INŠTALÁCIU

⚠ Montáž musia vykonávať výlučne profesionáli a oprávnené zaškolené osoby, dodržiavajúc pri nej platné normy.

### Typy kabeláže a minimálne priemery

Pripojenie	Dĺžka kábla	
	< 20 m	20 < 30 m
Napájanie elektroniky 230 V AC	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Maják	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	
Ovládacie príslušenstvo	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	
Vysielače fotobuniek TX	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	
Prijímače fotobuniek RX	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	

📖 Pri napájaní 230 V a použití v exteriéroch, použite káble typu H05RN-F v súlade s normou 60245 IEC 57 (IEC). Naopak v interiéroch, použite káble typu H05VV-F v súlade s normou 60227 IEC 53 (IEC). Pre napájania do 48 V je možné použiť káble typu FROR 20-22 II v súlade s normou EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Pre pripojenie antény, použite kábel typu RG58 (odporúčame do dĺžky 5m).

📖 Pri sériovom zapojení (zdvojenom) alebo CRP, použite káble typu UTP CAT5 (až do dĺžky 1000m).

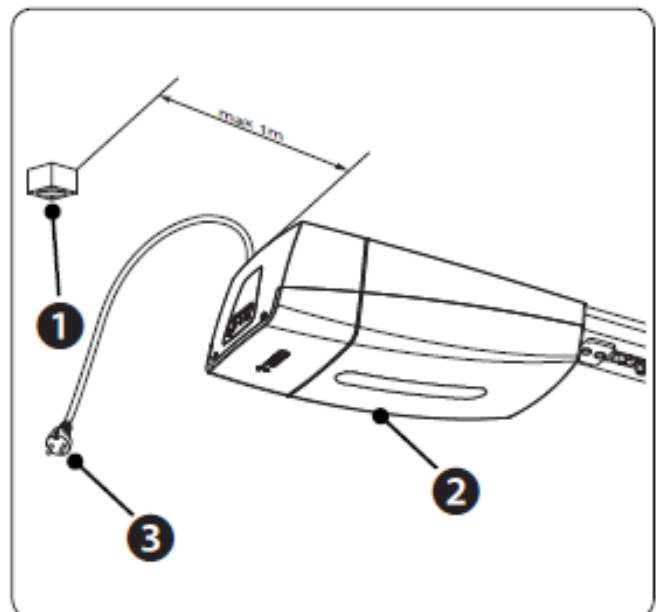
📖 Použitie káblov iných dĺžok, ako sú uvedené v tabuľke, musí byť posudzované na základe skutočných odberov pripojených zariadení, podľa predpisov normy CEI EN 60204-1.

📖 Pre pripojenia s viacerými zaťažienami na jednej línii (sekvenčné), údaje z tabuľky musia byť prehodnotené podľa skutočných odberov a reálnych vzdialeností. Pre pripojenie zariadení, ktoré sa v tabuľke nenachádzajú, použite technickú dokumentáciu priloženú ku konkrétnemu zariadeniu.

### Inštalácia elektrickej zásuvky

⚠ Montáž zásuvky musí vykonávať výlučne profesionálny elektrikár. Zásuvka musí byť chránená poistkou (16A s omeškaním). Dodržujte platné normy (napr.: bezpečnosť pri elektrických zariadeniach a inštaláciách).

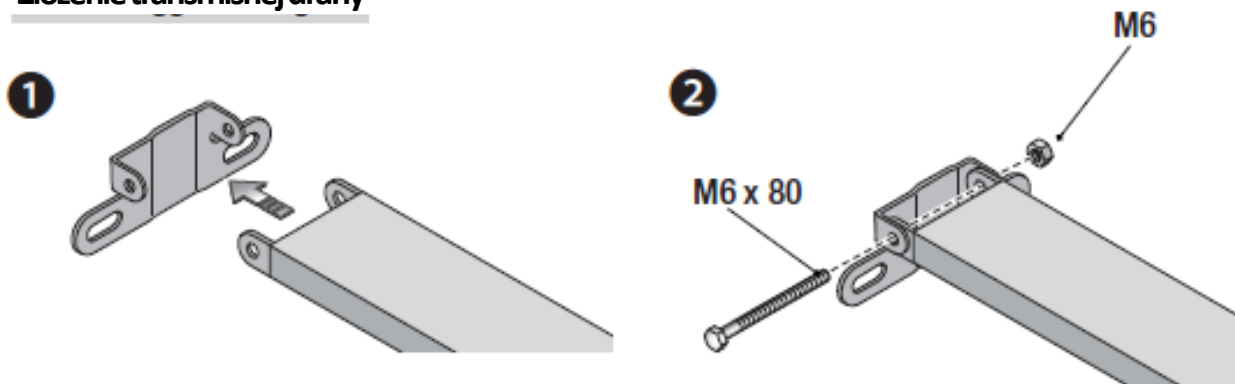
1. Namontujte elektrickú zásuvku ❶ na strop, vo vzdialenosti maximálne 1 m od elektroniky motora ❷.
2. Inštalujte a pripojte kábel s vidlicou ❸ do zásuvky k elektrickej sieti.



## INŠTALÁCIA

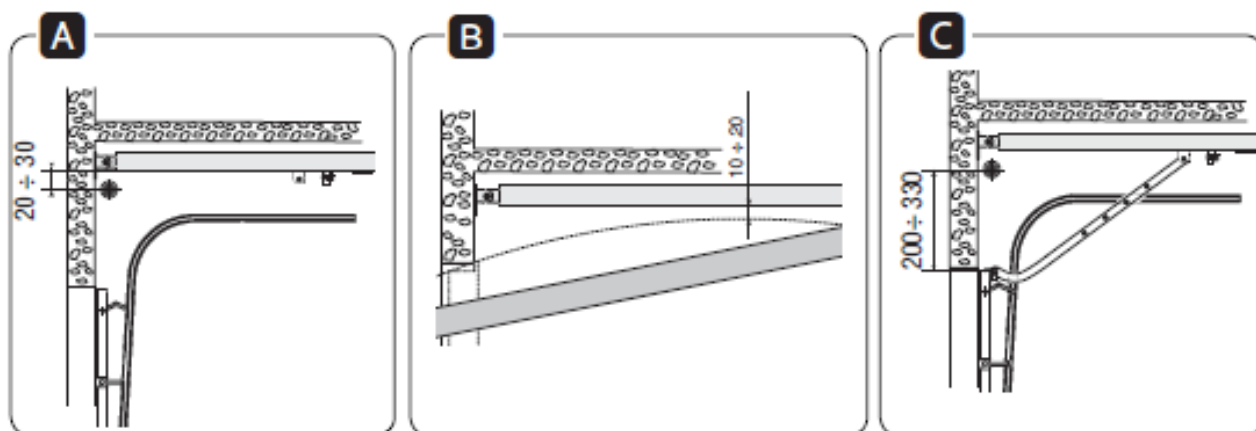
- ⚠ Montáž musia vykonávať výlučne profesionáli a oprávnené zaškolené osoby, dodržiavajúc pri nej platné normy.
- ⚠ Nasledovné obrázky ilustrujú iba možné príklady inštalácie, nakoľko sa rozmery a možné príslušenstvo v jednotlivých prípadoch môžu líšiť, v závislosti od prostredia a preto je rozhodnutie o najvhodnejšom spôsobe na montážnikovi.

### Zloženie transmisnej dráhy

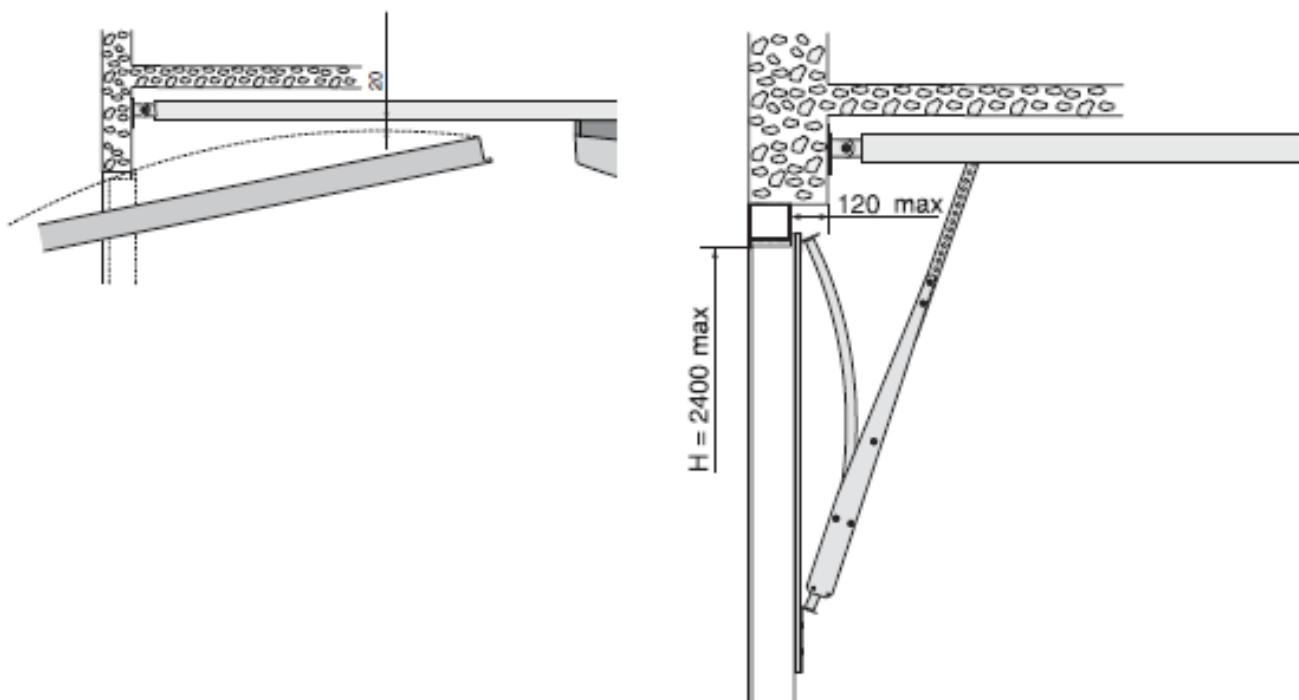



### Uchytenie transmisnej dráhy

- A** Pre sekciové brány nad prekladom s konzolou hriadeľa s pružinami
- B** Pre výklopné brány od 10 do 20 mm od najvyššieho bodu krivky dráhy brány
- C** Pre výklopné brány s protizávažím použite rameno V201 (riadte sa podľa priloženého manuálu k tomuto výrobku).



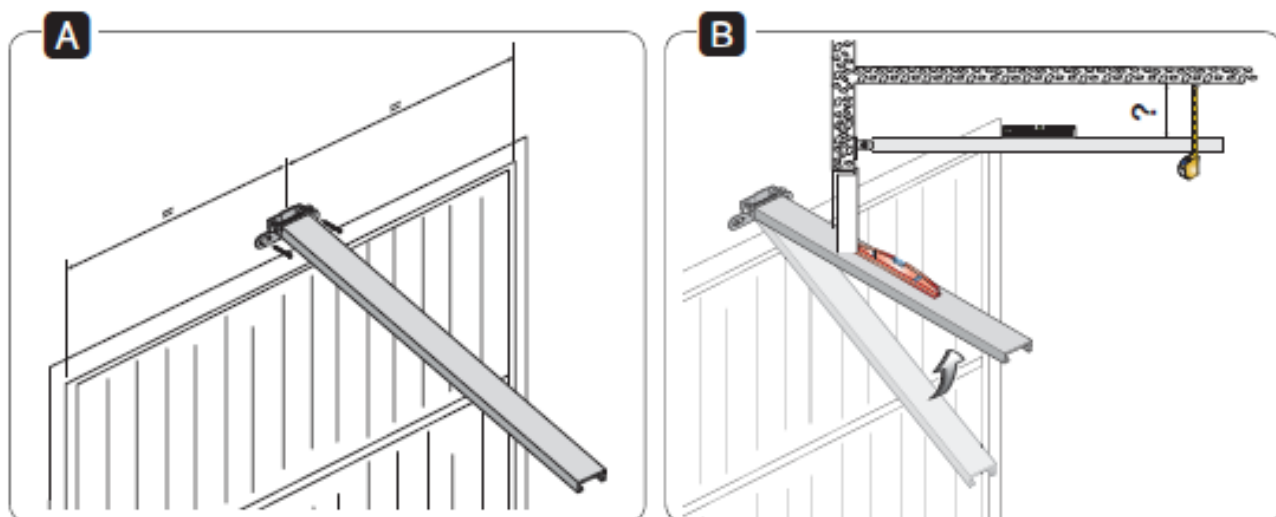
Výklopné brány: dráha má byť umiestnená 20 mm od najvyššieho bodu brány v otvorenej polohe.



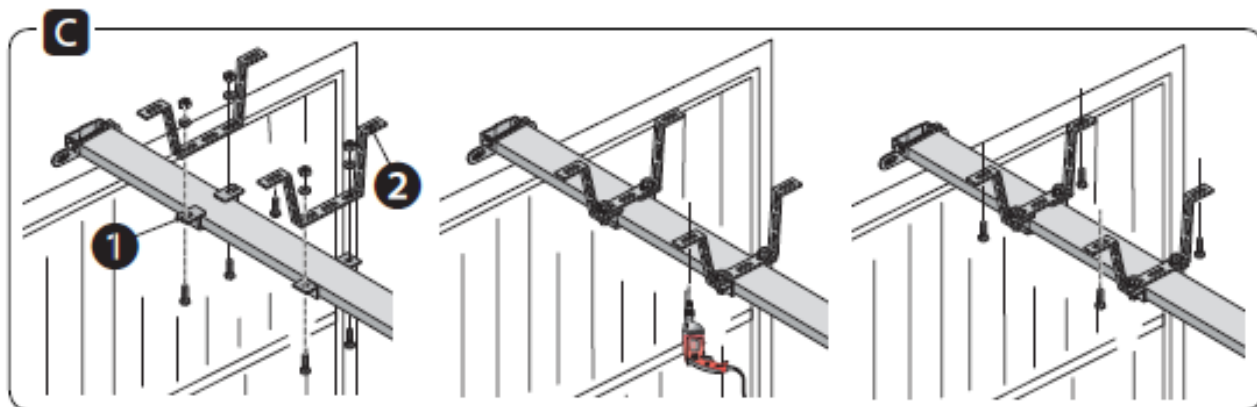
 Pri výklopných bránach s protizávažím, použite redukčné rameno na prenos pohybu V201 (optional)

### Uchytenie transmisnej dráhy

- A** Dráha sa uchyťáva nad stred brány, pomocou dodaných skrutiek.
- B** Nadvihnite dráhu a umiestnite ju horizontálne, aby ste odmerali vzdialenosť od stropu a uchyťte ju.

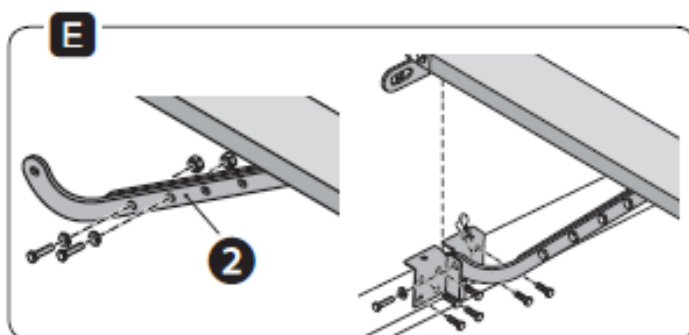
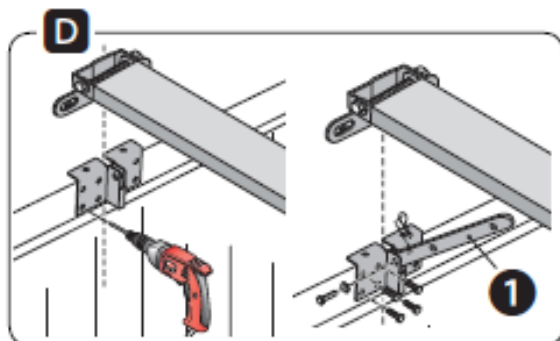


- C** Namontujte podporné úchytky **1** a konzoly v tvare „U“ **2** na dráhu. Prispôbte perforované platne (ohnutím) tak, aby ste vykompenzovali vzdialenosť dráhy od stropu. Prichyťte platne na podporné úchytky a ku konzole v tvare „U“ pomocou pribalených skrutiek a matíc. Navrtajte diery do stropu v miestach uchytávania platní. Prichyťte platne o strop pomocou vhodných hmoždiniek a skrutiek.



### Uchytenie transmisného ramena k bráne

- D** Umiestnite konzolu transmisného ramena k vrchnému profilu brány, kolmo na vodiacu dráhu motora **1** a prichyťte rameno pribalenými skrutkami, alebo inými vhodnými skrutkami.
- E** V prípade montáže ohnutej konzoly **2** prichyťte ju k transmisnému ramenu pribalenými skrutkami s maticami.

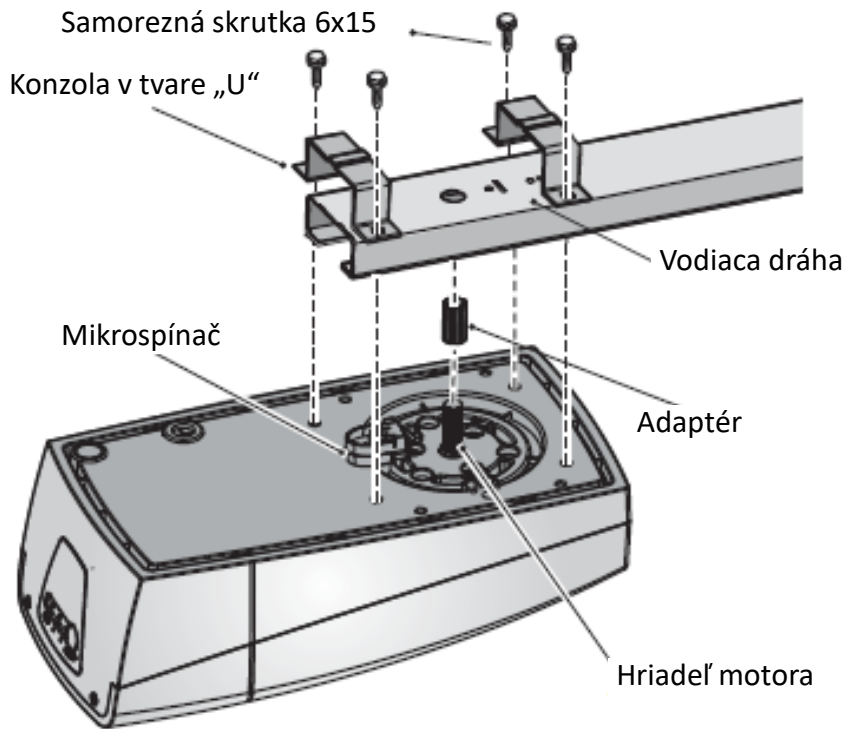


## Prichytenie motora k dráhe

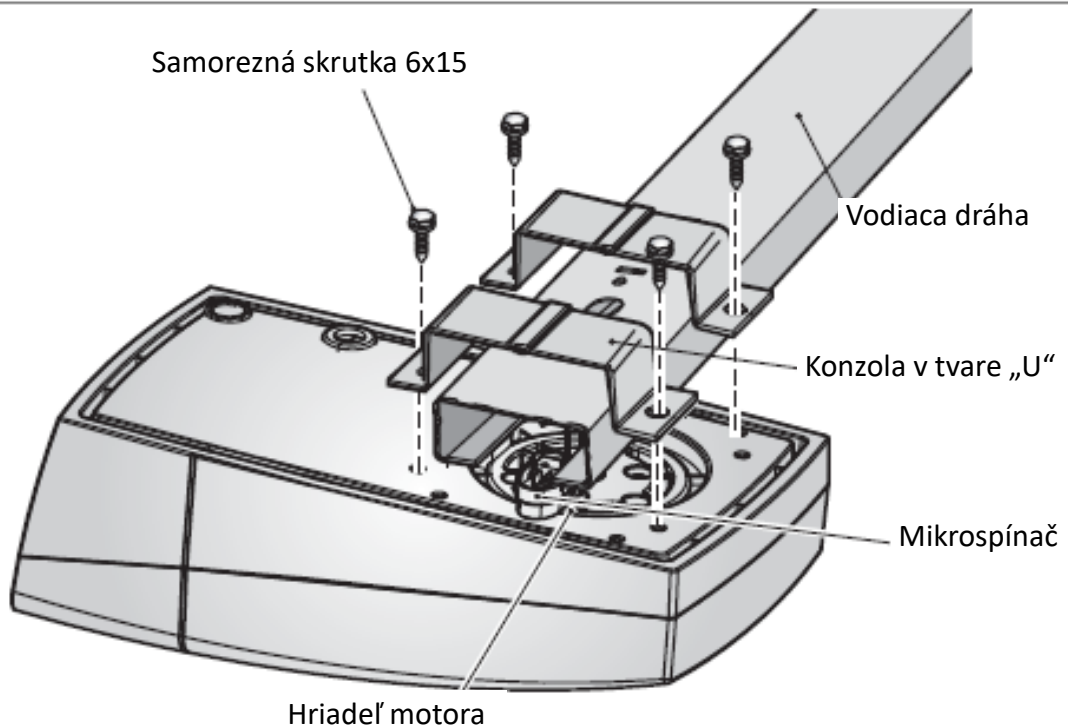
Nasadte adaptér na hriadeľ motora.

Motor môže byť z priestorových dôvodov prichytený k dráhe v štandardnej **F** alebo v bočnej polohe **G**.

**F**



**G**

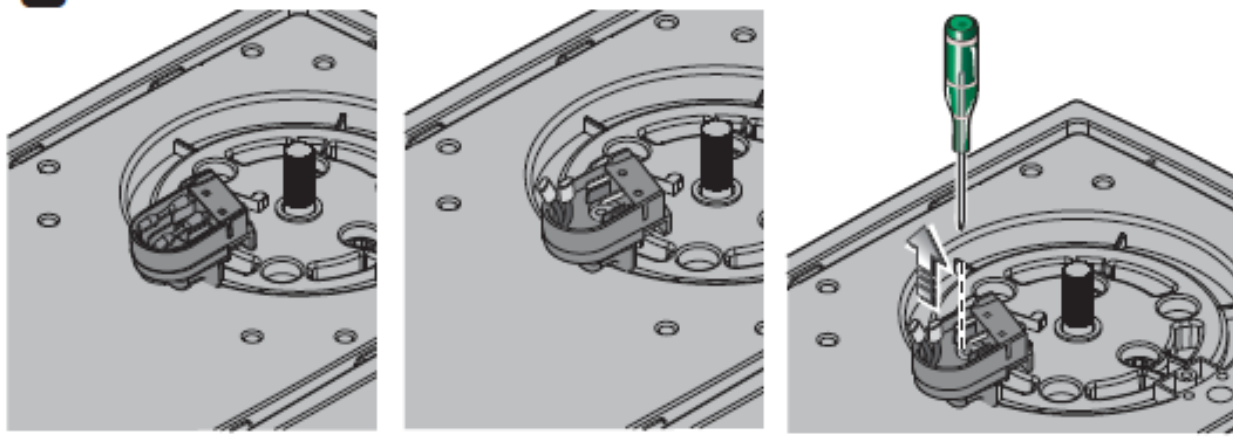


⚠ V prípade montáže motora v bočnej polohe, pred inštaláciou premiestnite mikrospínač (viď príslušný odstavec na ďalšej strane v návode).

## Posunutie mikropínača

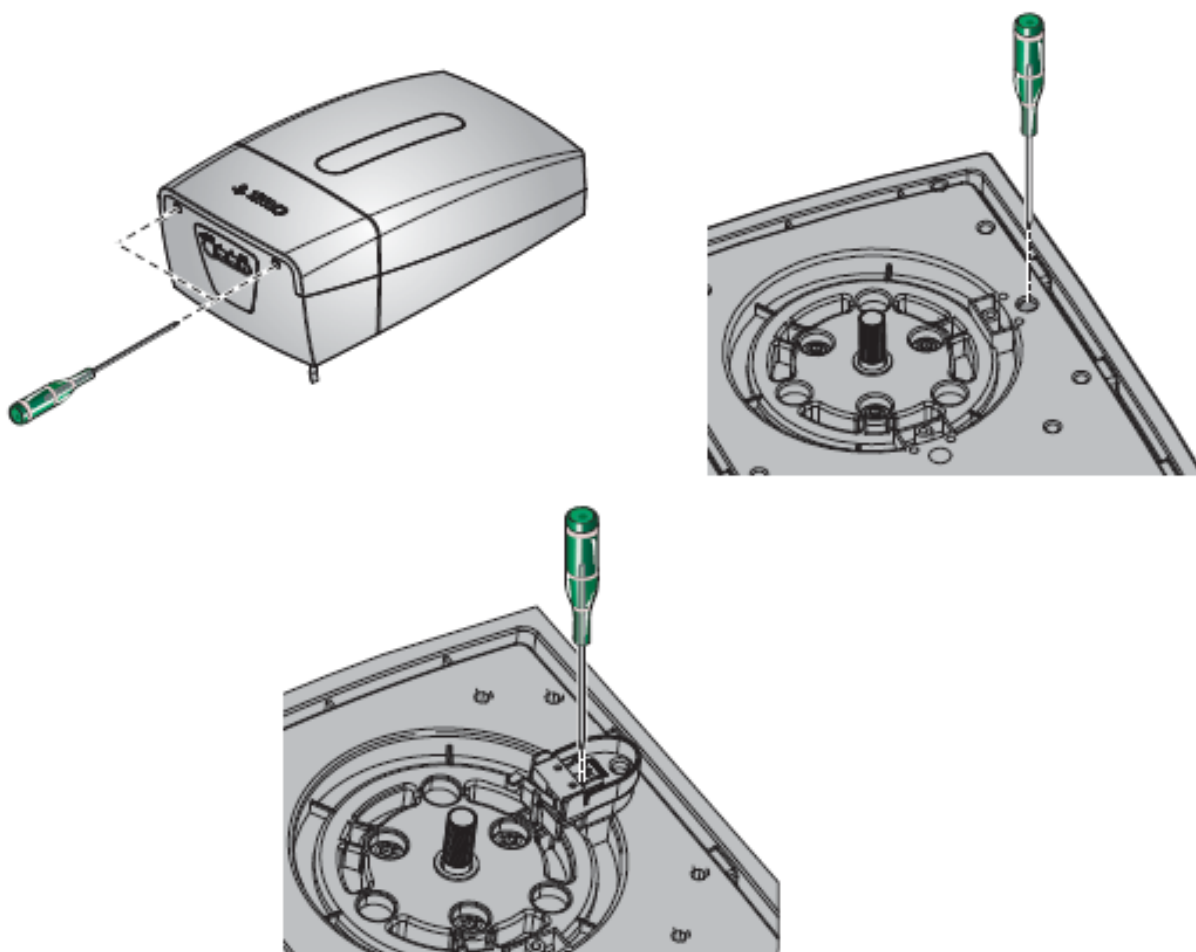
Odpojte káble mikropínača **H** a vyberte ho

**H**



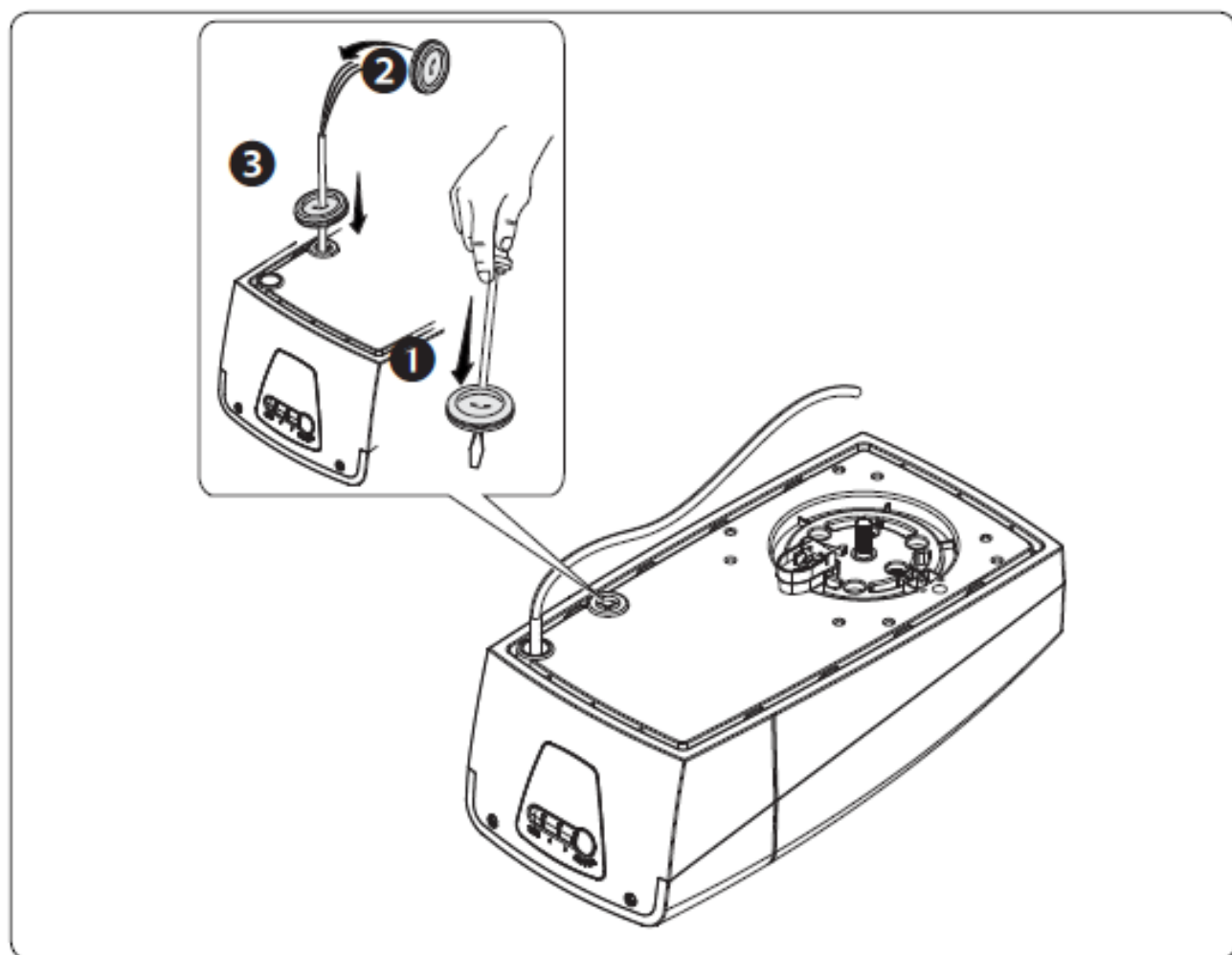
- I** Odstráňte kryt motora. Vyvlečte el. kábel a nasadte do prechodového otvoru .  
Skrutkovačom otvorte vyhlisovaný predznačený otvor na prechod el. káblov mikropínača a vložte káble mikropínača. Prichyťte mikropínač k motoru.  
Pripojte konektory do príslušných pozícií na mikropínači.  
⚠ Znovu zapojte káble tak, ako boli zapojené pôvodne z výroby (NO – C).  
Nasadte späť kryt motora.

**I**



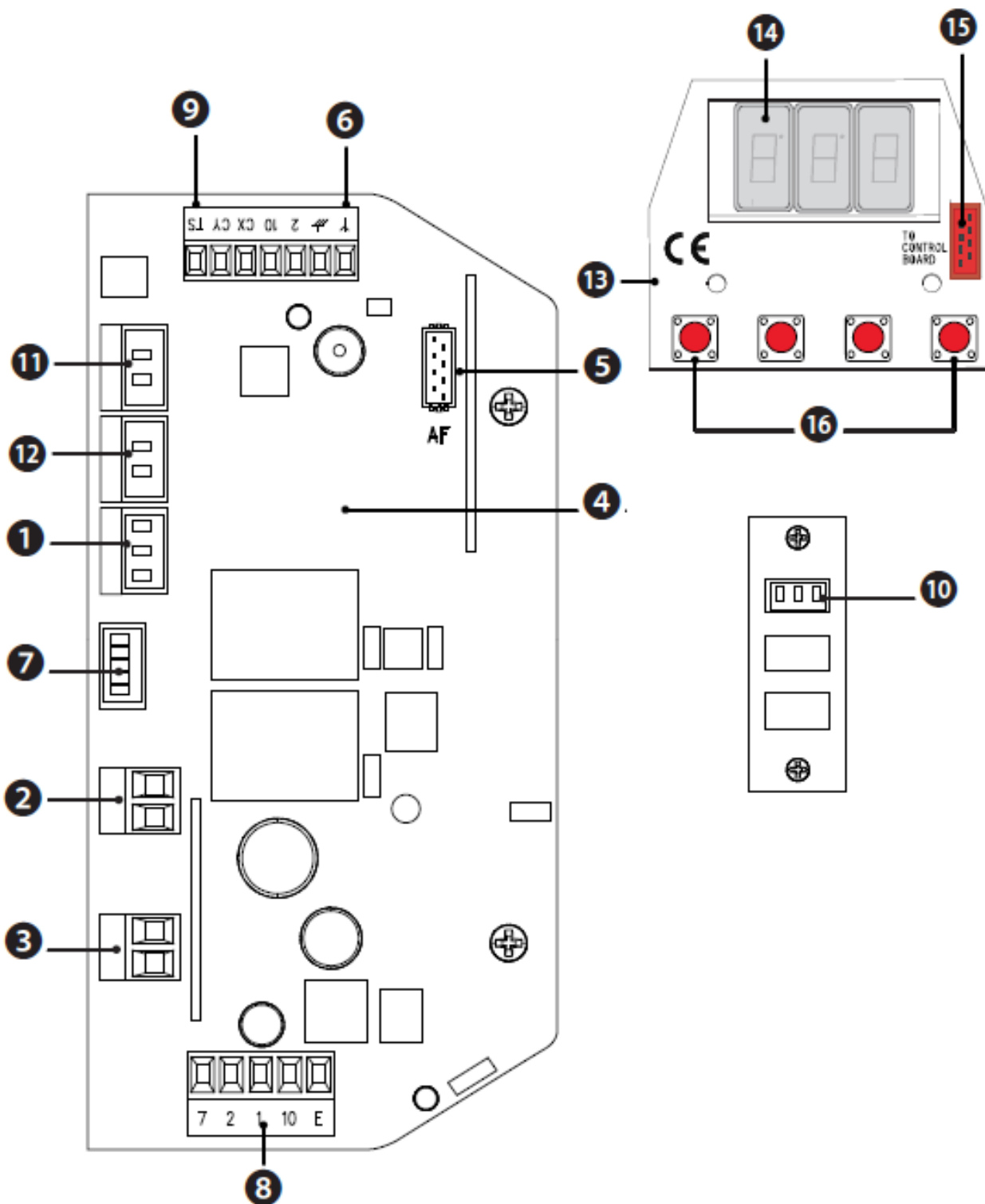
Perforujte otvor na prechod káblov ❶ prevlečte káble ❷ a nasadíte prechodku káblov na otvor ❸.

📖 Počet káblov závisí od pripojeného príslušenstva.

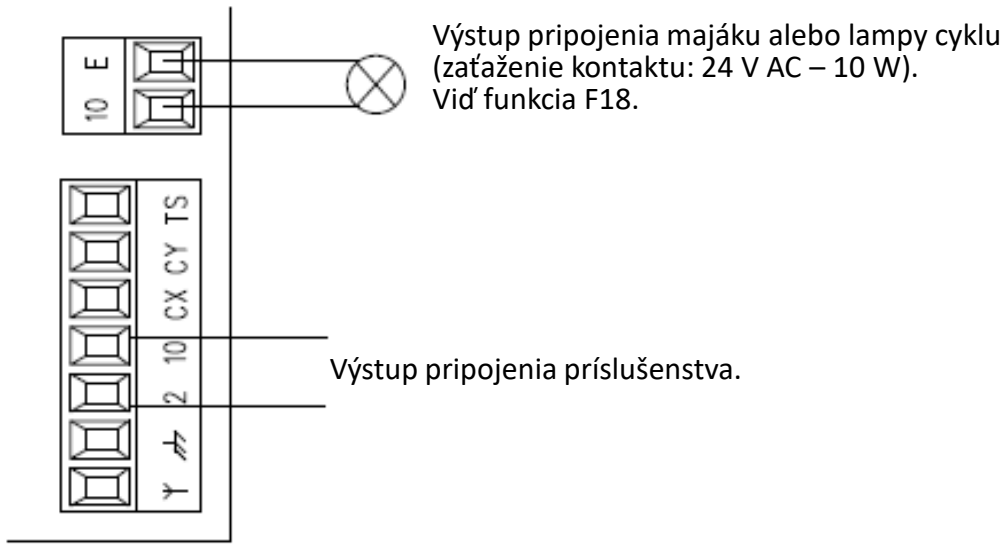



## POPIS KOMPONENTOV

1. Konektor napájania elektroniky
2. Konektor motora
3. Konektor napájania elektroniky
4. Elektronika
5. Konektor pre kartu AF
6. Svorka antény
7. Konektor programovacej karty (DPT01)
8. Svorka ovládacieho a bezpečnostného príslušenstva
9. Svorka bezpečnostného príslušenstva
10. Konektor hlavného napájania (línie)
11. Konektor zdvorilostného osvetlenia na kryte
12. Svorka kalibračného mikrosplínača
13. Programovacia karta (DPT01)
14. Displej
15. Konektor pripojenia k elektronike
16. Programovacie tlačidlá




## Signalizačné zariadenia



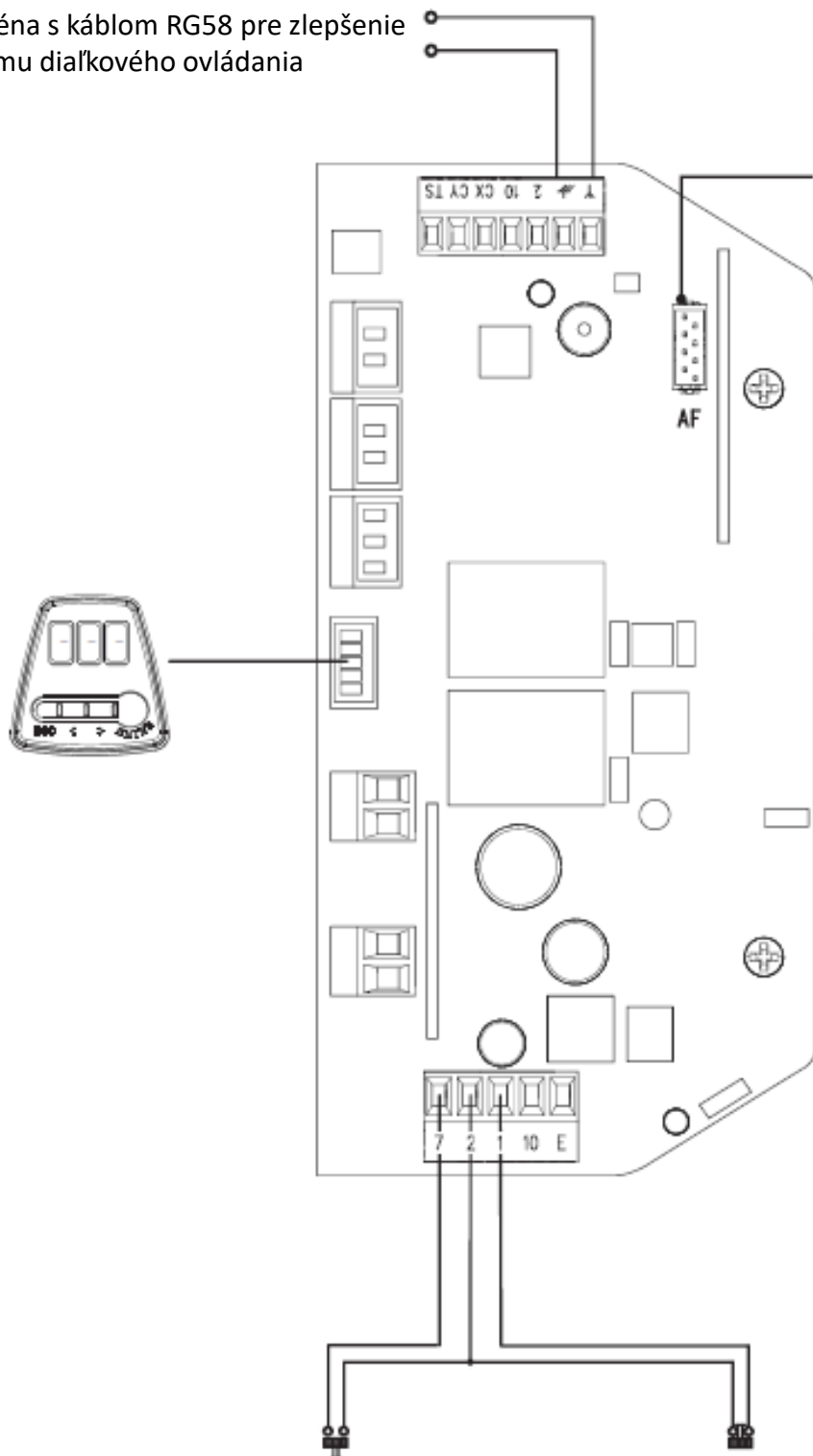
 Spotreba všetkého príslušenstva spolu: max 20 W.

## OVĽADACIE PRÍSLUŠENSTVO

 **UPOZORNENIE!** Pred vložením ktorejkoľvek zásuvnej karty (napr. AF, R800 atď.) je **POVINNOSŤ ODPOJIŤ HLAVNÉ NAPÁJANIE** a, ak sú prítomné, odpojiť aj batérie záložného zdroja.

Anténa s káblom RG58 pre zlepšenie príjmu diaľkového ovládania

Konektor pre rádiový frekvenčnú kartu prijímača AF pre diaľkové ovládanie



Funkcia OTVOR-ZATVOR-INVERZIA (krok-krok) z ovládacieho príslušenstva (kontakt NO). Prípadne pri programovaní funkcií je možné aktivovať ďalšie alternatívy ovládacích povelov. Vid' funkcia F 7.

Tlačidlo STOP (kontakt NC). Umožňuje zastavenie pohybu brány a zrušenie automatického zatvorenia. Pre znovu uvedenie do pohybu stlačte znovu ovládacie tlačidlo, alebo iné ovládacie príslušenstvo. Vid' funkcia F 1.

## BEZPEČNOSTNÉ PRÍSLUŠENSTVO

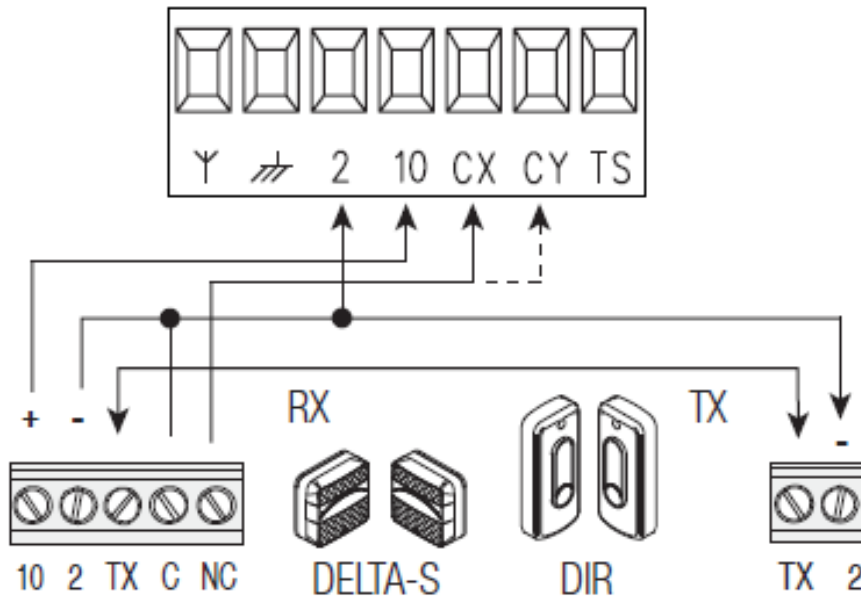
### Fotobunky

Nastavte kontakt CX alebo CY (NC), vstup pre bezpečnostné zariadenia typu fotobuniek.

Vid' funkcie vstupu CX (Funkcia F2) alebo CY (Funkcia F3) v:

- C1 znovu otvorenie počas zatvárania. Počas zatvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné otvorenie.
- C3 čiastočné zastavenie. Zastavenie brány, ak je v pohybe, s následným automatickým zatvorením (ak je funkcia automatického zatvárania aktivovaná = nastavená)
- C4 čakanie pri prekážke. Zastavenie brány v pohybe, s následným znovu uvedením do pohybu po odstránení prekážky.

 Kontakty CX a CY sú od výroby (default) deaktivované

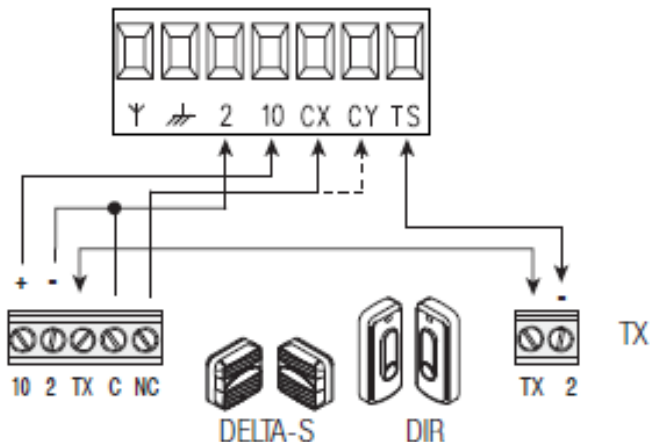


### Pripojenie bezpečnostných zariadení (test bezpečnosti)

Pri každom ovládacom impulze na otvorenie alebo zatvorenie elektronika overuje funkčnosť bezpečnostného príslušenstva (napr. fotobuniek).

Prípadná anomália zablokuje akýkoľvek ovládací impulz a na displeji sa zobrazí chybové hlásenie E 4.

Pre tento typ pripojenia aktivujte funkciu F 5 v programovaní.




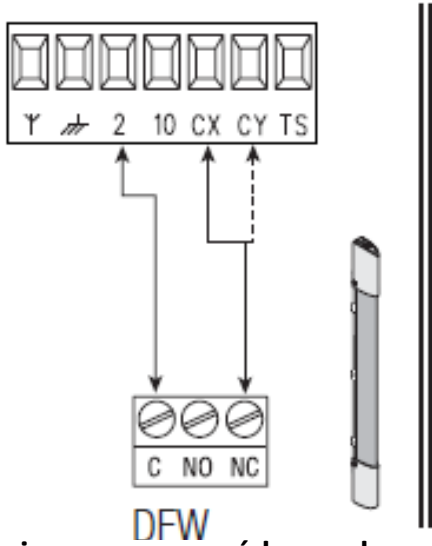
## Bezpečnostné citlivé rebrá

Nastavte kontakt CX alebo CY (NC), vstup pre bezpečnostné zariadenia typu citlivé rebrá.

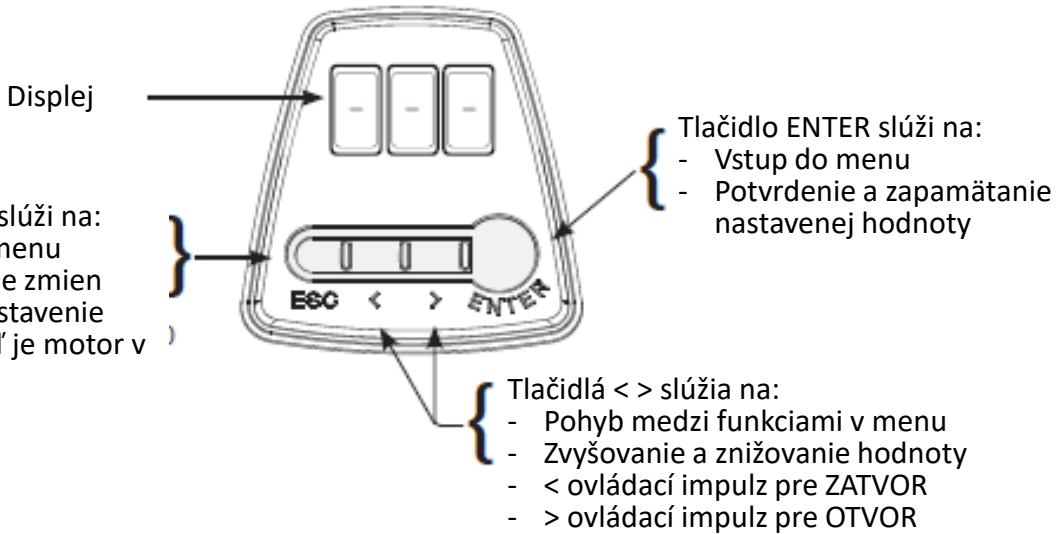
Vid' funkcie vstupu CX (Funkcia F 2) alebo CY (Funkcia F 3) v:

- C 7 znovu otvorenie brány počas zatvárania (vstup NC). Počas zatvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné otvorenie.
- r 7 znovu otvorenie brány počas zatvárania (vstup odpor 8K2). Počas zatvárania brány, rozopnutie kontaktu spôsobí inverziu pohybu brány, až po jej úplné otvorenie.

 Ak sa nepoužijú kontakty CX a CY je potrebné ich deaktivovať pri programovaní elektroniky.



DFW  
Popis programovacích povelov

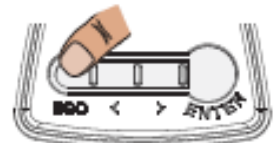


## Navigácia v menu

Pre vstup do menu podržte stlačené 1 sekundu tlačidlo ENTER



Pre výstup z menu počkajte 20 sekúnd alebo stačte tlačidlo ESC





 Pri aktívnom menu zariadenie nemôže byť používané.


## Menu funkcií

 **DÔLEŽITÉ!** Pri programovaní funkcií nastavte ako prvé funkcie **TOTAL STOP (F 1)** a **NASTAVENIE DRÁHY (A 3)**

 Programovanie funkcií sa vykonáva pri zastavenej bráne.

 Do elektroniky je možné priamo zapamätať až do (max.) 250 užívateľov

<b>F 1 Total STOP (1-2)</b>	Vstup NC – zastavenie brány s vyradením prípadného automatického zatvorenia, pre znovu uvedenie do chodu je potrebné dať impulz z ovládacieho zariadenia. Bezpečnostné príslušenstvo sa pripája na kontakty (1-2), ak sa nepoužíva, zvolte 0. <b>OFF</b> = Deaktivované ( <b>default</b> ) / <b>ON</b> = Aktivované
<b>F 2 Vstup (2-CX)</b>	Vstup NC – Možnosť priradiť: C1 = znovu otvorenie počas zatvárania pre fotobunky, C3 = čiastoč. zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = znovu otvorenie počas zatvárania pre citl. rebrá, r7 = znovu otvorenie počas zatvárania pre citl. rezist. rebrá 8K2. <b>OFF</b> = Deaktivované ( <b>default</b> ) / C1 / C3 / C4 / C7 / r7  C3 (čiastoč. zastavenie) sa zobrazuje len pri aktivovanej funkcii F 19
<b>F 3 Vstup (2-CY)</b>	Vstup NC – Možnosť priradiť: C1 = znovu otvorenie počas zatvárania pre fotobunky, C3 = čiastoč. zastavenie, C4 = čakanie pri prekážke, C7 = znovu otvorenie počas zatvárania pre citl. rebrá, r7 = znovu otvorenie počas zatvárania pre citl. rezist. rebrá 8K2. <b>OFF</b> = Deaktivované ( <b>default</b> ) / C1 / C3 / C4 / C7 / r7  C3 (čiastoč. zastavenie) sa zobrazuje len pri aktivovanej funkcii F 19
<b>F 5 Bezpečnostný test</b>	Po každom ovlád. impulze na otvorenie alebo zatvorenie, elektronika overuje, či fotobunky správne fungujú. <b>OFF</b> = Deaktivované ( <b>default</b> ) / <b>1</b> =CX / <b>2</b> =CY / <b>4</b> =CX+CY
<b>F 7 Ovládanie (2-7)</b>	Z ovládacieho príslušenstva zapojeného na kontakte 2-7 príde impulz krok za krokom (otvor-zatvor-inverzia cyklu), sekvenčný (otvor-stop-zatvor-stop), iba otvor alebo iba zatvor. <b>0</b> = Krok za krokom ( <b>default</b> ) / <b>1</b> = Sekvenčné / <b>2</b> = Otvor / <b>3</b> = Zatvor
<b>F 9 Snímanie prekážky pri zastavenom motore</b>	Pri otvorenej, alebo zatvorenej bráne alebo po total stop-ke, zostane motor stáť, akonáhle bezpečnostné príslušenstvo (fotobunky alebo citlivé rebrá) zosníma nejakú prekážku. <b>OFF</b> = Deaktivované ( <b>default</b> ) / <b>ON</b> = Aktivované
<b>F 18 Prídavná lampa</b>	Výstup pripojenia prídavnej lampy na kontakte 10-E. Maják: bliká počas fáz otvárania a zatvárania brány. Cyklická lampa: externá lampa pre osvetlenie dráhy brány, svieti od začiatku otvárania brány až po jej úplné zatvorenie, vrátane doby nečinnosti (čakania), pred automatickým zatváraním. Zdvorilostné svetlo: zostane svietiť po dobu nastaviteľnú od 60 do 180 sekúnd. Pre reguláciu času (doby svietenia) viď funkciu F 25. <b>0</b> = Maják ( <b>default</b> ) / <b>1</b> = Cyklická lampa / <b>2</b> = Zdvorilostná svetlo
<b>F 19 Čas automatického zatvárania</b>	Nastavenie doby čakania na spustenie automatic. zatvárania brány. Začína sa počítať po dosiahnutí koncov. polohy otvorenia a je nastaviteľná od 1 do 180 sekúnd. Autom. zatváranie sa neaktivuje v prípade, že bezpečnostné príslušenstvo zosnímalo prekážku, po total stop-ke, alebo v prípade výpadku prúdu. <b>OFF</b> = Deaktivované ( <b>default</b> ) / <b>1</b> = 1 sekunda /... / <b>180</b> = 180 sekúnd

<b>F 20</b>	<b>Čas automatického zatvárania po čiastočnom otvorení</b>	Nastavenie doby čakania na spustenie automatic. zatvárania brány po jej čiastočnom otvorení, nastaviteľné od 1 do 180 sekúnd. Automatické zatváranie sa neaktivuje v prípade, že bezpečnostné príslušenstvo zosnívalo prekážku, po total stop-ke, alebo v prípade výpadku prúdu.  Funkcia F19 nesmie byť deaktivovaná. <b>OFF</b> = Deaktivované ( <b>default</b> ) / <b>1</b> = 1 sekunda /... / <b>180</b> = 180 sekúnd
<b>F 21</b>	<b>Čas predblikania</b>	Nastavenie doby (času) trvania predblikania majáku, pripojeného na kontaktoch 10-E, pred každým uvedením brány do pohybu. Doba je nastaviteľná od 1 do 10 sekúnd. <b>OFF</b> = Deaktivované ( <b>default</b> ) / <b>1</b> = 1 sekunda /... / <b>10</b> = 10 sekúnd
<b>F 25</b>	<b>Doba svietenia zdvorilost. svetla</b>	Zdvorilostné svetlo zostane svietiť poča otvárania a zatvárania brány po dobu, nastaviteľnú od 60 do 180 sekúnd. <b>60</b> = 60 sekúnd / ... / <b>180</b> = 180 sekúnd ( <b>default</b> )
<b>F 36</b>	<b>Nastavenie čiastoč. otvárania</b>	Percentuálne nastavenie čiastočného otvorenia brány z celej jej dráhy. <b>5</b> = 5% dráhy /... / <b>40</b> = 40% dráhy ( <b>default</b> ) /... / <b>80</b> = 80% dráhy
<b>F 58</b>	<b>Počet vykonaných cyklov do servisu</b>	S touto funkciou sa nastavuje počet cyklov, ktoré má motor vykonať, aby sa zobrazilo na displeji hlásenie, že je potrebná údržba / servis
<b>F 60</b>	<b>Sleep mode</b>	<b>OFF</b> = Deaktivované (dafault) / <b>ON</b> = aktivované Napájanie 10 – 2 sa vypne.
<b>F 80</b>	<b>Akustická signalizácia</b>	<b>OFF</b> = Deaktivované (dafault) / <b>ON</b> = aktivované Ak je aktivovaná táto signalizácia (buzzer), pri každom stlačení akéhokoľvek programovacieho tlačidla a pri aktivovanom čase automatického zatvárania, zvukový signál upozorní pred zatváraním brány.
<b>U 1</b>	<b>Vloženie užívateľa</b>	Vloženie až do 250 užívateľov (max.) a priradenie rôznych funkcií každému z nich. Vkladanie sa vykonáva prostredníctvom vysielачa alebo ovládacieho príslušenstva (viď odstavec VLOŽENIE UŽÍVATEĽA S PRIRADENÍM OVLÁDANÍM). <b>1</b> = krok za krokom (otvor-zatvor) / <b>2</b> = Sekvenčný impulz (otvor-stop-zatvor-stop) / <b>3</b> = impulz iba otvor / <b>4</b> = impulz čiastoč. otvorenie
<b>U 2</b>	<b>Vymazanie užívateľa</b>	Vymazanie jedného užívateľa (viď odstavec VYMAZANIE JEDNÉHO UŽÍVATEĽA).
<b>U 3</b>	<b>Vymazanie užívateľov</b>	Vymazanie všetkých užívateľov <b>OFF</b> = Deaktivované / <b>ON</b> = Vymazanie všetkých užívateľov
<b>A 3</b>	<b>Nastavenie dráhy</b>	Automatické nastavenie dráhy brány (viď odstavec NASTAVENIE DRÁHY).
<b>A 4</b>	<b>Restovanie nastavení</b>	Upozornenie! Obnovia sa továrenské nastavenia (default) <b>OFF</b> = Deaktivované / <b>ON</b> = Aktivované
<b>A 5</b>	<b>Počítanie cyklov</b>	Umožňuje zobrazenie počtu vykonaných cyklov motora (1 = 100 cyklov, 010 = 1000 cyklov, 100 = 10000 cyklov, 999 = 99900 cyklov, CSI = vykonajte pravidelný servis).
<b>H 1</b>	<b>Verzia</b>	Zobrazuje verziu firmvéru.

## Zoznam zapamätaných užívateľov

1		46		91	
2		47		92	
3		48		93	
4		49		94	
5		50		95	
6		51		96	
7		52		97	
8		53		98	
9		54		99	
10		55		100	
11		56		101	
12		57		102	
13		58		103	
14		59		104	
15		60		105	
16		61		106	
17		62		107	
18		63		108	
19		64		109	
20		65		110	
21		66		111	
22		67		112	
23		68		113	
24		69		114	
25		70		115	
26		71		116	
27		72		117	
28		73		118	
29		74		119	
30		75		120	
31		76		121	
32		77		122	
33		78		123	
34		79		124	
35		80		125	
36		81		126	
37		82		127	
38		83		128	
39		84		129	
40		85		130	
41		86		131	
42		87		132	
43		88		133	
44		89		134	
45		90		135	

136	
137	
138	
139	
140	
141	
142	
143	
144	
145	
146	
147	
148	
149	
150	
151	
152	
153	
154	
155	
156	
157	
158	
159	
160	
161	
162	
163	
164	
165	
166	
167	
168	
169	
170	
171	
172	
173	
174	
175	
176	
177	
178	
179	
180	
181	
182	

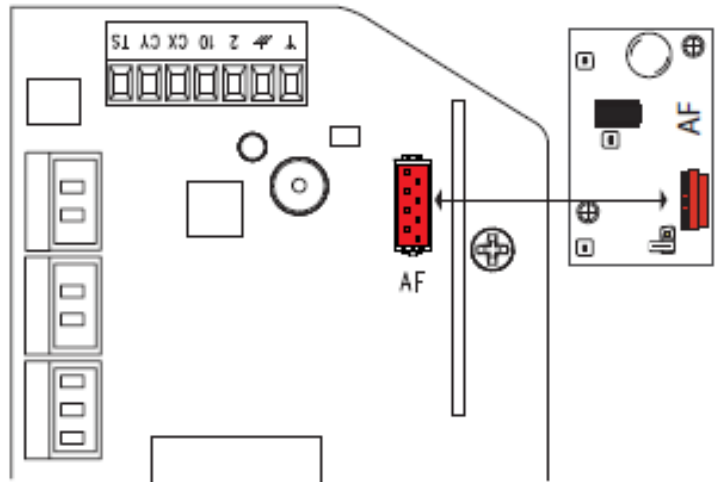
183	
184	
185	
186	
187	
188	
189	
190	
191	
192	
193	
194	
195	
196	
197	
198	
199	
200	
201	
202	
203	
204	
205	
206	
207	
208	
209	
210	
211	
212	
213	
214	
215	
216	
217	
218	
219	
220	
221	
222	
223	
224	
225	
226	
227	
228	
229	

230	
231	
232	
233	
234	
235	
236	
237	
238	
239	
240	
241	
242	
243	
244	
245	
246	
247	
248	
249	
250	

# Vysielače a zapamätanie údajov

⚠ Pred vložením karty je **POVINNOSŤ ODPOJIŤ HLAVNÉ NAPÁJANIE**.

Pre zapamätanie, modifikáciu a vymazanie užívateľov alebo ovládanie motora pomocou diaľkového rádiového ovládača, vložte kartu prijímača AF.



## Vloženie jedného užívateľa s priradením funkcie

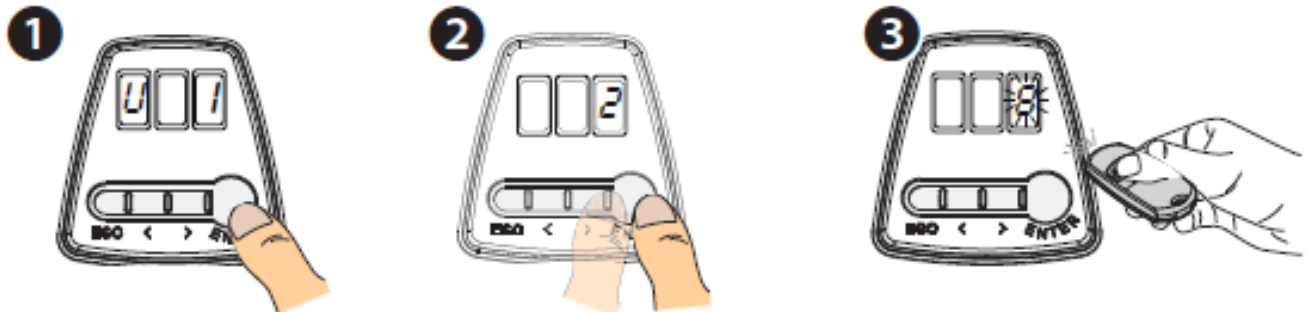
**Upozornenie:** pri ukladaní / mazaní užívateľov, čísla, ktoré sa zobrazujú na displeji blikaním, sú čísla, ktoré sú k dispozícii a použiteľné pre užívateľa, ktorého práve ukladáme (max. 250 užívateľov).

Zvoľte U 1. Stlačte ENTER pre potvrdenie ①.  
Vyberte ovládaciu funkciu pre priradenie k užívateľovi spomedzi:

- 1 = Krok za krokom (otvor-zatvor)
- 2 = Sekvenčné (otvor-stop-zatvor-stop)
- 3 = Otvor
- 4 = Čiastočné otvorenie

Stlačte ENTER pre potvrdenie ②.

Po dobu niekoľkých sekúnd bude blikať číslo od 1 do 250 a po vyslaní signálu (impulzu) z tlačidla diaľkového vysielača ③, kódovej klávesnice ④, čipu/karty ⑤, bude priradené konkrétnemu užívateľovi s týmto číslom.



## Vymazanie jedného užívateľa

Zvoľte U 2. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❶.

Vyberte číslo priradené užívateľovi, ktorého si želáte vymazať. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❷.  
Zobrazí sa nápis CLr ako potvrdenie vymazania užívateľa ❸.

**Upozornenie:** je tiež možné vymazať už zapamätaný vysielateľ tak, že v bode ❷ stlačíte tlačidlo priamo na vysieláči, pre identifikáciu obsadenej pozície v pamäti elektroniky. Následne stlačte ENTER pre potvrdenie vymazania.



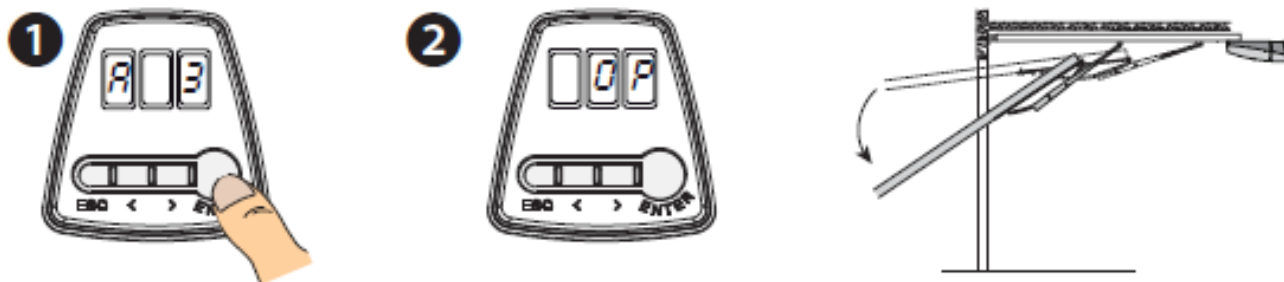
## Nastavenie dráhy brány

**Upozornenie:** pred nastavením dráhy brány skontrolujte, či je priestor pohybu brány voľný, bez prekážok.

**Dôležité!** Počas nastavovania dráhy budú všetky bezpečnostné zariadenia deaktivované, mimo TOTAL STOP-ky.

Zvoľte funkciu A 3. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❶.

Podržte stlačené tlačidlo > aby sa otvorila brána. Pustite tlačidlo, keď brána dosiahne požadovaný koncový bod pre otvorenú polohu. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❷.



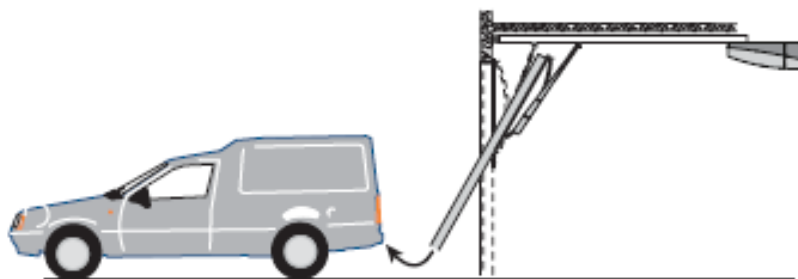
Podržte stlačené tlačidlo < aby sa zatvorila brána. Pustite tlačidlo, keď brána dosiahne požadovaný koncový bod pre zatvorenú polohu. Stlačte ENTER pre potvrdenie ❸ ❹.



Po zapamätaní koncových polôh brána sama vykoná kompletný cyklus, aby si sama nastavila hodnoty citlivosti dráhy.

## Funkcia enkódera

Snímanie prekážky pri **OTVÁRANÍ**.  
Brána sa opäť zavrie.

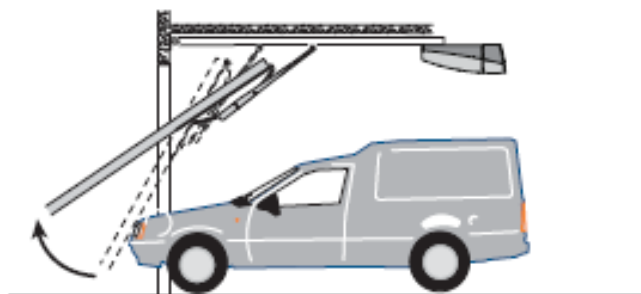
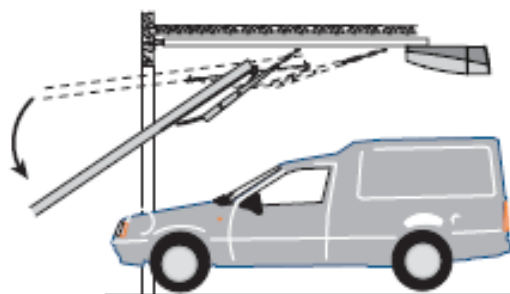


Snímanie prekážky pri **ZATVÁRANÍ**.  
Brána zmení smer a opäť sa otvorí.


Po trochu, po sebe nasledujúcich inverziách cyklu, počas fázy zatvárania, brána zostane otvorená a vyradí dočasne automatické zatvorenie.

Po trochu, po sebe nasledujúcich zosnímaní prekážky, či počas otvárania, alebo počas zatvárania, brána zostane stáť.

Pre znovu zatvorenie brány, dajte impulz z ovládacieho zariadenia, alebo stlačte tlačidlo na diaľkovom ovládači.



## CHYBOVÉ HLÁSENIA

 Chybové hlásenia sa zobrazujú na displeji elektroniky.

- |             |  |
|-------------|--|
| <b>E 2</b>  | Nastavenie dráhy nekompletné                 |
| <b>E 3</b>  | Pokazený enkóder                             |
| <b>E 4</b>  | Chyba testovania služieb                     |
| <b>E 7</b>  | Nedostatočný pracovný čas                    |
| <b>E 9</b>  | Prekážka pri zatváraní                       |
| <b>E 10</b> | Prekážka pri otváraní                        |
| <b>E 11</b> | Maximálny počet po sebe zosnímaných prekážok |

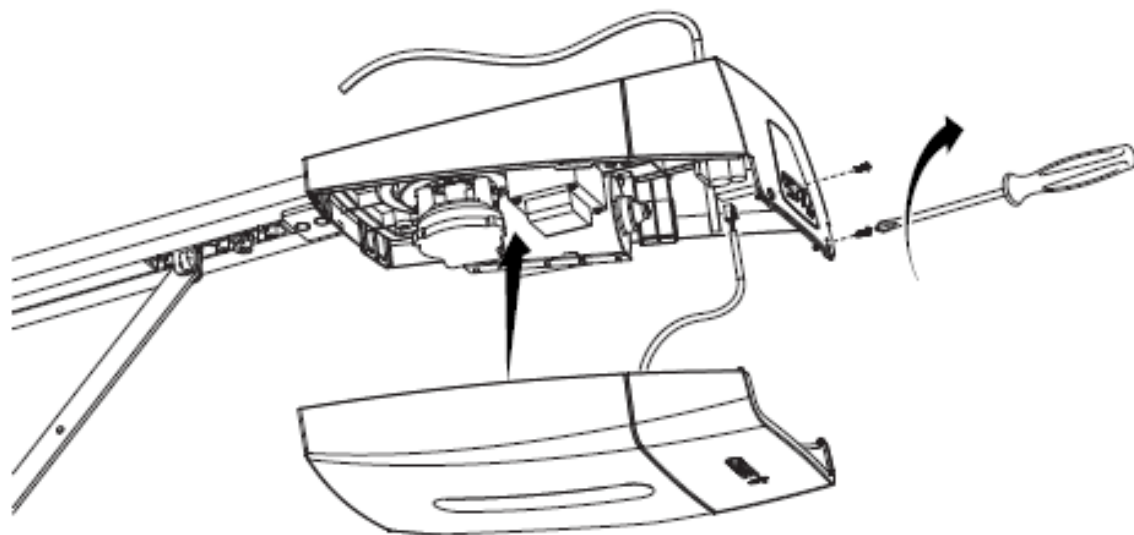
# ČO ROBIŤ KEĎ

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	MOŽNÉ RIEŠENIA
Motor neotvára ani nezatvára	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chýba napájanie</li><li>• Motor je odblokován</li><li>• Vysielač vysiela slabý, alebo žiadny signál</li><li>• Iné ovládacie zariadenie nefunkčné</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Overte sieťové napájanie</li><li>• Motor zablokujte</li><li>• Vymeňte batérie vo vysielači</li><li>• Skontrolujte integritu alebo pripojenia ovládacieho zariadenia</li></ul>
Motor otvára, ale nezatvára	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fotobunky sú aktivované</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Overte, či sa v zóne pôsobenia fotobuniek nenachádzajú prekážky a odstráňte ich</li></ul>

**⚠ V prípade, že neviete vyriešiť problém podľa hore uvedenej tabuľky, prípadne, ak sa vyskytnú iné anomálie, nekorektný chod, hlučnosť, vibrácie či iné podozrivé a neočakávané správanie sa zariadenia, obráťte sa na autorizovaných montážnych odborníkov.**

## KONEČNÉ NASTAVENIA

Nasadenie a utiahnutie krytu sa robia po ukončení všetkých pripojení a sfunkčnení.



## ODSTRÁNENIE A LIKVIDÁCIA

**🔧** CAME cancelli automatici s.p.a. je spoločnosť, certifikovaná systémom riadenia kvality, ktorý v súlade s ochranou životného prostredia podlieha normám UNI EN ISO 14001.

Žiadame Vás, aby ste v súlade s ochranou životného prostredia, ktoré CAME považuje za jeden zo základných bodov svojej výroby, obchodnej a trhovej stratégie, pokračovali i Vy pri operáciách likvidácie tohto výrobku:

### ♻ LIKVIDÁCIA OBALOV

Odpadové zložky balenia (kartón, plast. balenia.) patria medzi obvyklé odpad. materiály a môžu byť jednoducho odstraňované dodržiavaním pravidiel triedenia recyklovateľného odpadu.

Pred vyhodením je však vhodné overiť si platné normy v mieste inštalácie.

**NEŠÍRTE A NEODHADZUJTE ODPAD VOLNE DO PROSTREDIA!**

### ♻ LIKVIDÁCIA MOTORA

Naše výrobky sú zhotovené z viacerých odlišných materiálov. Väčšina z nich (hliník, plasty, železo, elektric. káble) patria medzi obvyklé odpad. materiály. Môžu byť jednoducho odstraňované na určených miestach, ktoré dodržiavajú pravidlá triedenia odstraňovania recyklovateľného odpadu.

Ostatné komponenty (elektroniky, batérie a pod.) môžu však obsahovať škodlivé látky.

Preto je potrebné (po ich odstránení), odnášať ich na špecializované skládky spoločností, ktoré sú na ich likvidáciu autorizované.

Pred vyhodením je však vhodné overiť si platné normy v mieste likvidácie.

**NEŠÍRTE A NEODHADZUJTE ODPAD VOLNE DO PROSTREDIA!**

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS /  
ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETÜR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE /  
DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA  
PORTAS DE GARAGEM / OSWADCZA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZÓWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISER-  
INGEN VOOR GARAGEPOORTEN

VER06DES  
VER08DES

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-  
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS  
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO  
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEQUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYFETYW  
EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLIJNEN:

- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE  
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILI-  
DADE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-  
LITEIT : 2014/30/EU.

Riferimento norme armonizzate ad altre norme tecniche / Refer to  
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte  
Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Référence aux normes  
harmonisées et aux autres normes techniques / Referência normas  
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-  
das e outras normas técnicas / Odnoose normy ujednoliczone i inne  
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waaraan is  
verwazen

EN 61000-6-1:2008  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
EN 61547:2009EN 62233:2008  
ETSI EN 301 488-1 v.2.2.0  
ETSI EN 301 488-3 v.2.1.1  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-95:2015+A1:2015

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN  
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES  
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS: / RESPETITAM O REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS: /  
SPELNIAJA PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI: / VOLDOEN AAN DE TOEPASSARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;  
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORIZED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /  
PERSON DE BIVOLLMACHTIG IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION  
A CONSTRUIRE DE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA  
PERTINENTE / OSOBA UPORAWNIONA DO ZBIEDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN  
SAMEN TE STELLEN.

#### CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached  
document VB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VB. ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à  
l'annexe VB. / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VB. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo  
VB. / Osobna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VB. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., blowing  
a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.A. verpflichtet sich an eine angemessen  
motiviere Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande  
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs à ces quasi machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como resposta a una solicitud debidamente  
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada  
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compoem máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn  
nieukończonych na odpowiednio umotywowaną prośbę, stosowną przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.A. verbindt zich ertoe om op niet voltoode machines informatie te verstrekken van de  
nationale autoriteiten de relevant informatie voor de niet voltoode machine te verstrekken.

#### VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio/fine la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned unit/such  
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme/bevor die „Endmaschine“ in die die  
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la máx en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit  
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada  
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devam ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo  
com a 2006/42/CE / Uruchomienia urządzeń do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wbudowany, nie zostanie oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
procedura była konieczna / doze in werking te stellen/zolang de eindmachine waarin de niet voltoode machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dossan di Casier (TV)  
05 Febbraio / February / Februar /  
Février / Febrero / Fevereiro /  
Luty / Februari 2019

Legale Rappresentante / Legal Representative /  
Gesetzlicher Vertreter / Représentant légal /  
Representante legal / Représentante legal /  
Przedstawiciel prawny / Wettelijke vertegenwoordiger

Andrea Melluzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente  
técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001VER06DES

#### Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dossan di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 6840 - Fax (+39) 0422 6841  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03461200205 - VAT IT 03461200205 - PEA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481260265